

# 東日本大震災 気仙沼市でのコミュニティ再生を目指して

Community Recovery of the Great East Japan Earthquake and Tsunami  
Kesennuma Experiences

2012.

2011.3.11



## Acknowledgement

We would like to thank Church World Service Asia and the Pacific (CWS-A/P) for their financial support and generous guidance to our activities in Tohoku. Our sincere respect and gratitude go to Kesennuma Reconstruct Association (KRA) for their truly valuable contribution in the recovery process in Kesennuma. We have learnt a lot from KRA while we work together and it will be our asset. Thanks also go to Kesennuma Municipal government for their kind cooperation and guidance. We would also like to thank Oya, Jonan, Niitsuki Junior High Schools as well as the Board of Education in Kesennuma and Maiko High School in Kobe for their cooperation in exchange program. Lastly but not least, we would like to express our sincere sympathy to families and friends of the victims of the Great East Japan Earthquake.

## 謝辞

東北における弊団体の活動に、財政的支援に留まらず、多岐に渡るご指導を賜りましたチャーチ・ワールド・サービス アジア太平洋（CWS-A/P）に対し、厚く御礼申し上げます。気仙沼復興協会（KRA）におかれましては、気仙沼の復興行程への多大なる貢献に対し、心より敬意と感謝を申し上げます。共に活動を実施する中で、多くを学ばせていただきました。惜しみないご協力とご指導を賜りました気仙沼市役所の皆さまにも、御礼申し上げます。大谷中学校、条南中学校、新月中学校、および気仙沼市教育委員会、並びに神戸の舞子高校の皆さまには、交流プログラムにおいてご協力を賜り、誠に有難うございました。末筆となりましたが、東日本大震災によりお亡くなりになられた方々のご友人、および御親族の皆さまに、謹んで哀悼の意を表します。

This publication is published by SEEDS Asia in September 2012.



This work is licensed under  
a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.

この作品は クリエイティブ・コモンズ  
表示 - 非営利 - 改変禁止 3.0 非移植 ライセンスの下に提供されています。

東日本大震災  
気仙沼市でのコミュニティの再生を目指して

Community Recovery of the Great East Japan Earthquake and Tsunami  
Kesennuma Experiences

特定非営利活動法人 SEEDS Asia

# 目次

はじめに	4
1. 東日本大震災の発生と気仙沼市の被害概況	6
(1) 東日本大震災の概要	6
(2) 気仙沼市の概況	8
2. 支援活動の展開	14
3. 初動対応	16
(1) 海外への情報発信	16
(2) 被害及びニーズ調査	16
4. 仮設住宅でのコミュニティづくり支援	18
(1) お茶会とコミュニティイベント	18
(2) 居住者情報の共有	28
(3) 仮設住宅団地代表者交流会	30
(4) 地元団体の活動支援	32
5. 防災教育・防災研修	36
(1) 学校間交流での防災教育	36
(2) アジア諸国への防災研修	40
6 教訓	42
SEEDS Asia の 1 年間の活動略歴	44

## 本冊子について

本冊子は、チャーチ・ワールド・サービス・アジア／パシフィック事務所（CWS - A/P）の協力のもとに、SEEDS Asia が実施した東日本大震災支援活動の内容をまとめたものです。

この冊子は、クリエイティブ・コモンズに示される表示 - 非営利 - 改変禁止 3.0 Unported のライセンスの下に提供されています。



- ・表示      — あなたは原著者また許諾者が指定した方法でこの冊子のクレジットを表示しなければなりません。  
              (ただし、原著者または許諾者が、あなたがこの冊子を使用することについて保証していると思わせるような表示は禁止します。)
- ・非営利    — あなたはこの冊子を営利目的で利用してはなりません。
- ・改変禁止   — あなたはこの作品を改変、変形または加工してはなりません。



# Table of contents

Preface	5
1. The Great East Japan Earthquake and Tsunami, and Kesennuma City	7
(1) Overview of the Great East Japan Earthquake and Tsunami	7
(2) Overview of Kesennuma City	9
2. Structure of the Activities	15
3. Initial Responses	17
(1) Information Dissemination to Overseas	17
(2) Needs/Damages Survey	17
4. Community Building Support in Temporary Housing Sites	19
(1) Tea Parties and Community Events	19
(2) Residential Information Sharing	29
(3) Exchange Meetings for Leaders of Temporary Housing Sites	31
(4) CBOs Activities Support	33
5. DRR Education and Trainings	37
(1) School Based Exchange for DRR	37
(2) DRR Training in Asian Countries	41
6. Lessons learnt	43
Time Line of SEEDS interventions	45

## About Creative commons

The publication reports SEEDS Asia's support activities for the affected people by the Great East Japan Earthquake and Tsunami, implemented in partnership with Church World Service-Asia/Pacific (CWS-A/P).

This publication is licensed under a Creative Commons Attribution Non-Commercial No-Derivative Works 3.0 Unported License.



- Attribution - You must attribute the work in the manner specified by the author or license or (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- Non Commercial - you may not use this work for commercial purpose.
- No Derivative Works - You may not alter, transform, or build upon this work.

災害後、人々が感じる時間の経過は被害の大きさによって様々です。あの時から時間が止まったままの人もいれば、あっという間に時間が経った人もいるでしょう。東日本大震災から 18 カ月が経とうとしています。今ここで、私たちは今後の活動に向けて、これまでに行った活動やそこから得た学びを振り返りたいと思い、本報告書を作成しました。

SEEDS Asia は東日本大震災発生後の 2011 年 4 月に第 1 回現地調査を行い、その後のいくつかの調査を経て、支援活動の在り方やどのような支援が可能かを徐々にまとめていきました。震災直後は、被災地の的確な情報が海外にほとんど伝わっていないという問題があったため、震災後数週間に渡り英語版の状況報告書を定期的に発信しました。SEEDS Asia は防災を専門とする NGO であり、被災地でボランティアの動員・調整や、救援物資を配布することはできません。そのため、私達は当初 3 カ月間、被災地のニーズや優先課題を把握し、私たちの強みを生かした形でどういう貢献ができるかということを実地調査や議論を通して模索しました。その中で、当時気仙沼市で地元の復興のために地元の有志で結成されたばかりの気仙沼復興協会（Kesenuma Reconstruct Association - KRA）が、外部からの専門的支援を必要としていることを知りました。KRA は現地の事情を一番よく知っています。一方、私達はこれまでの災害リスク軽減活動で一定の専門性と経験がありました。また、私達は被災地外部の団体として、ニュートラルな立場での現状認識がある程度可能であり、それを協働の中で KRA に伝え、理解してもらうことが大切だと考えました。こうして 2011 年 6 月から KRA と SEEDS Asia の協働が始まりました。

災害から 3 カ月が経過し、最大のニーズは仮設住宅団地の支援でした。阪神・淡路大震災や中越地震等の経験と教訓から SEEDS Asia と KRA はお茶会を開催しました。目的は 1) 仮設住宅団地の住民間のコミュニケーションを促すこと、2) 地域の課題を理解すること、3) そしてこれらの課題や現状を仮設住宅団地に関するよりよい政策のため、地域行政に結び付けることなどです。子どもや若者が参加するとコミュニケーションがより活発化することはこれまでの経験からも明らかです。兵庫県立舞子高校の学生が被災地での交流のためお茶会に参加し、その場をなごませてくれたのはその一例でしょう。

本報告書は私達の業績というよりはむしろ、被災地の現実を表したものになっています。SEEDS Asia は、気仙沼市の被災地や仮設住宅団地でのコミュニティを中心とする復興に関する活動のほか、現在は、気仙沼市教育委員会と京都大学と共に、気仙沼市の将来的な防災教育戦略づくりのための支援をしています。次期報告書にて、いくつかの成果をご紹介します。

SEEDS Asia を代表し、これまでの 1 年間ご協力くださった皆様に心から感謝致しますと共に、今後のさらなるご支援、ご鞭撻の程、よろしくお願いいたします。

本報告書が復興プロセスに関する課題についての理解に役立つように願っています。

SEEDS Asia 理事長

ショウ ラジブ

2012 年 9 月

## Preface

Different people have different context of time, based on the level of impacts from the disaster. For some, time freezes, for some, time flies. We will be entering into 18 months after the Great East Japan Earthquake and Tsunami. At this junction, we thought it would be good to look back and review our activities, and learning, which will also define the future actions. This is the key purpose of this document.

At the aftermath of the disaster, SEEDS Asia conducted first field survey in April 2011, followed by several missions and crystallization of concept and ideas. We found a large information gap between the affected region and overseas, and therefore, we started publishing regular situation reports in English during the first several weeks. SEEDS Asia, being a professional disaster risk reduction NGO, we did not had enough strength in volunteer coordination or aid distribution. Therefore, we waited till first three months to understand the local needs and priorities, and to match our strength. Over series of discussion and field visits, we came to the conclusion that KRA [Kesennuma Reconstruct Association], which is the key local NGO needs external support in terms of technical capacity building. Needless to say that KRA knows the local context the best, and SEEDS Asia has gained certain levels of expertise over time on the disaster risk reduction. Being an external agency, we could see certain aspects with little bias, while we need KRA to understand ground reality. Thus, it was a natural match to develop a synergy with KRA.

At the three month after the disaster, the crucial need was to support in the temporary housing. Bringing lessons from the Hanshin Awaji earthquake, Chuetsu earthquake and other past disasters, SEEDS Asia, along with KRA conducted tea parties to: 1) enhance and facilitate communicate among the residents, 2) to understand the local issues and challenges, and 3) to link these to the local governments for better strategy and policy for the temporary shelter. Past experiences showed that involvement of children and younger generation makes the communication platform more vibrating. The involvement exchange visit with students from Maiko high school is the key to that.

This report does not list up the achievements of our work. We hesitate to call these as achievements, but rather the field realities. Apart from our work in the community based recovery in temporary shelter and other affected areas of Kesennuma, we have also started to work jointly with the Board of Education of Kesennuma and Kyoto University on developing future education strategy of the city. Hope, in our next report, we will be able to highlight some of the findings.

On behalf of SEEDS Asia team, I thank each and everyone who have worked with us over past one year, and looking forward to future cooperation in the coming years. I hope this report will be useful to readers to understand some of the issues of the recovery process.

SEEDS Asia Board Chairman

**Rajib Shaw**

September, 2012

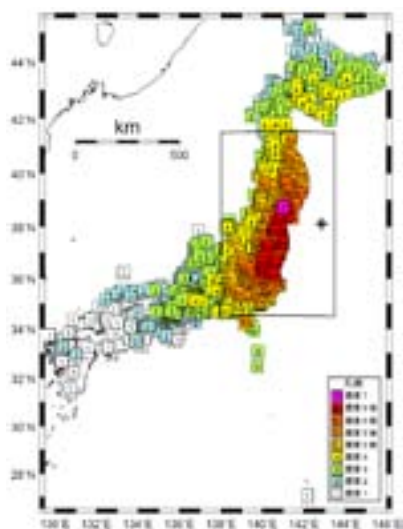
# 1. 東日本大震災の発生と気仙沼市の被害概況

## (1) 東日本大震災の概要

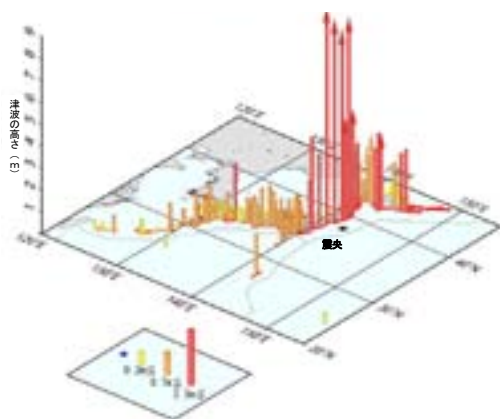
東日本大震災は、2011年（平成23年）3月11日14時46分（日本時間）、宮城県牡鹿半島の東南東沖130kmの海底を震源として発生した。日本における観測史上最大の規模、マグニチュード（Mw）9.0を記録し、震源域は岩手県沖から茨城県沖までの南北約500km、東西約200kmの広範囲に及んだ。この地震により、場所によっては波高10m以上、最大遡上高40mにも上る大津波が発生し、東北地方と関東地方の太平洋沿岸部に壊滅的な被害をもたらした。また、地震と津波による被害を受けた福島県にある東京電力福島第一原子力発電所では、全電源を喪失して原子炉を冷却できなくなり、大量の放射性物質の漏洩を伴う重大な原子力事故に発展した。

今回の震災の大きな特徴としては、第一に地震、津波に加えて、大規模火災、土砂崩れ、そして、原子力事故とそれに伴う電力供給不足といった、複合的な災害であったこと。第二に、上述のように、広域的な範囲で被害が発生し、複数県に及ぶ対応が求められたこと。第三に、特に津波被災エリアは壊滅的に被災し、現地のリソースがほとんど使用できなくなり、中には地方自治体の庁舎が倒壊したところもある。この結果として、日本の行政による防災対応だけでは十分にコミュニティまでには届かず、NGOを始め、個人ボランティアまでもが救援活動を行った。

■ 東日本大震災震度分布：気象庁  
Seismic Intensity Map(Source: JMA)



■ 津波分布図：気象庁  
Height of the tsunami observed (Source: JMA)



## 1. The Great East Japan Earthquake and Tsunami, and Kesennuma City

### ( 1 ) Overview of the Great East Japan Earthquake and Tsunami

The Great East Japan Earthquake took place at 14:46 (Japan time) on March 11th, 2011 with seismic center in 130km below sea-level east-southeast off the coast of Ojika peninsula in Miyagi prefecture. It was the biggest earthquake in recorded history in Japan with magnitude 9.0, and the focal region expanded 500km from north to south, off the coast of Iwate prefecture to Ibaraki prefecture, and 200km from east to west. At some places, massive tsunami, more than 10m high, maximum height of 40m was observed and caused serious damage in Pacific Coastal area of Tohoku and Kanto. In addition, Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant run by Tokyo Electronic Power Company lost the entire power source, and unable to cool the atomic reactor, resulted in the serious nuclear power accident with leakage of large amount of radioactive substances.

There are some unique characteristics of the earthquake. First, it was multiple disasters comprised of earthquake, tsunami, fire, landslide, nuclear power accident and subsequent shortage of electronic power supply. Second, cross-prefectural response was needed due to the broad-based damage as mentioned earlier. Third, especially in the area affected by tsunami, local infrastructures were devastated: even municipality buildings were destroyed in some places. Consequently, Japanese government was not able to maintain capacity to reach out to all communities in need, and NGOs and individual volunteers started to engage in support activities.

■ 東日本大震災の被害（2012年6月26日現在） Damages of the disaster (as of 26 June 2012)

人的被害 Human Damag		建築物被害 Building Damage		仮設住宅 Temporary housing	避難者 Evacuees
死者 Death	行方不明者 Missing	全壊 Totally collapsed	半壊 Partially collapsed		
15,866	2,946	130,436	262,975	52,971	346,987

■ 震災による津波被害（写真：気仙沼市民による提供）

Damage by tsunami caused by the earthquake (Source: provided by a Kesennuma citizen)



発災前 Before the disaster



発災後 After the disaster (March, 2011)

<sup>1</sup> 緊急災害対策本部「平成 23 年 (2011 年) 東北地方太平洋沖地震 (東日本大震災) について」  
Report on the Great East Japan Earthquake, Cabinet Office Government of Japan

## (2) 気仙沼市の概況

### 1) 震災前の気仙沼市

宮城県気仙沼市は、宮城県北東端の太平洋沿岸に位置し、人口約7万人、面積約333km<sup>2</sup>、水産業と観光を中心に栄えた都市である。特に、マグロ、カツオ、サンマは、日本有数の水揚げ高を誇り、市中心部には古くから水産加工団地が発達していた。気仙沼中心部から北の唐桑半島沿岸は、リアス式海岸が特徴である。

現在の気仙沼市は、旧気仙沼市、唐桑町、本吉町の3つの行政区に分かれている。2006年3月末に、旧気仙沼市と唐桑町が合併し、さらに2009年9月に本吉町が合併して、現在の気仙沼市に至っている。そのため、気仙沼市では、各地区に支所を有し、行政対応もこの3つの地域区分で行われる。

気仙沼市では、山、川、海と恵まれた自然環境から育まれた食文化を活かしたまちづくりを進めるため、2006年に「気仙沼スローフード」都市宣言を発表、同時に、水産業を基幹産業とする同市で、魚を取り入れた食生活により健康を増進することを目指して魚食健康都市宣言を発表した。このように、気仙沼市民は、海と密接にかかわって生活しており、市としても水産を主体としたまちづくりを進めていた。一方、気仙沼市を含む三陸地域は津波の常襲地帯であり、近代に入ってから幾度となく津波に襲われた。1896年の「明治三陸大海嘯」では死者27,122人、1933年の「昭和大海嘯」では3,008人、1960年の「チリ地震津波」では119人の死者が発生している<sup>2</sup>。

#### ■ 気仙沼市の位置（気仙沼市ホームページの内容を一部改編）

Location of Kesennuma city (partially modified a map on website of Kesennuma city office)



#### ■ 津波避難の重要性を訴える石碑（気仙沼市唐桑町）

「地震があったら津波に用心」と記載されている。  
昭和の大津波の教訓を伝えるために建てられた。

Photo: Stone monument built after Showa Big  
Tsunami to promote evacuation from tsunami  
(in Karakuwa town, Kesennuma city)  
It is written, "Beware of tsunami after earthquake."



<sup>2</sup> 気仙沼商工会議所（2003）「まるかじり気仙沼ガイドブック」p59

## ( 2 ) Overview of Kesennuma City

### 1) Overview of Kesennuma city before the earthquake

Kesennuma city is located in the North East end of Miyagi Prefecture along the coast of Pacific Ocean and had population of 70,000 in an area of 333km<sup>2</sup>. The main industries of the city were fishery and tourism. The city has been one of the largest catch of tuna, bonito, and sanma (Pacific saury) in Japan, and developed seafood processing industry complex from early times. The area north of the center of Kesennuma on the coast of Karakuwa Peninsula forms ria coast.

Current Kesennuma city comprises of three administrative districts, former Kesennuma city, Karakuwa town, and Motoyoshi town. After completion of consolidation of these 3 municipalities in September 2009, one administrative office is placed in each area in three districts.

Community building in Kesennuma city has been made, taking advantage of the food culture produced from the rich natural environment including mountains, rivers, and the ocean. In 2006, a slogan was announced, “Kesennuma Slow Food” as well as “Fish-Eating-Healthy-City” to promote health by eating fish. This way, Kesennuma citizens live in a close relationship to ocean, and fishery is considered as a main industry by the municipality for city planning.

On the other hand, Sanriku area including Kesennuma city is prone to tsunamis and had been hit by large earthquakes several times in the past: “Meiji Sanriku Tsunami” in 1896 with 27,122 deaths, “Showa Dai Tsunami” in 1933 with 3,008 deaths, and “Chile Earthquake Tsunami” in 1960 with 119 deaths<sup>3</sup>.

#### ■ 合併前の気仙沼市・唐桑町・本吉町の位置（2006年3月30日時点）

Location of Kesennuma city, Karakuwa town, and Motoyoshi town before these merger (As of 30th Mar. 2006)



出典：総務省統計局 Web「地図で見る統計（統計 GIS）」（Source: Statistics Bureau Website “Statistics GIS”）

<sup>3</sup> Kesennuma Chamber of Commerce (2003) “Marukajiri Kesennuma Guidebook”, p59

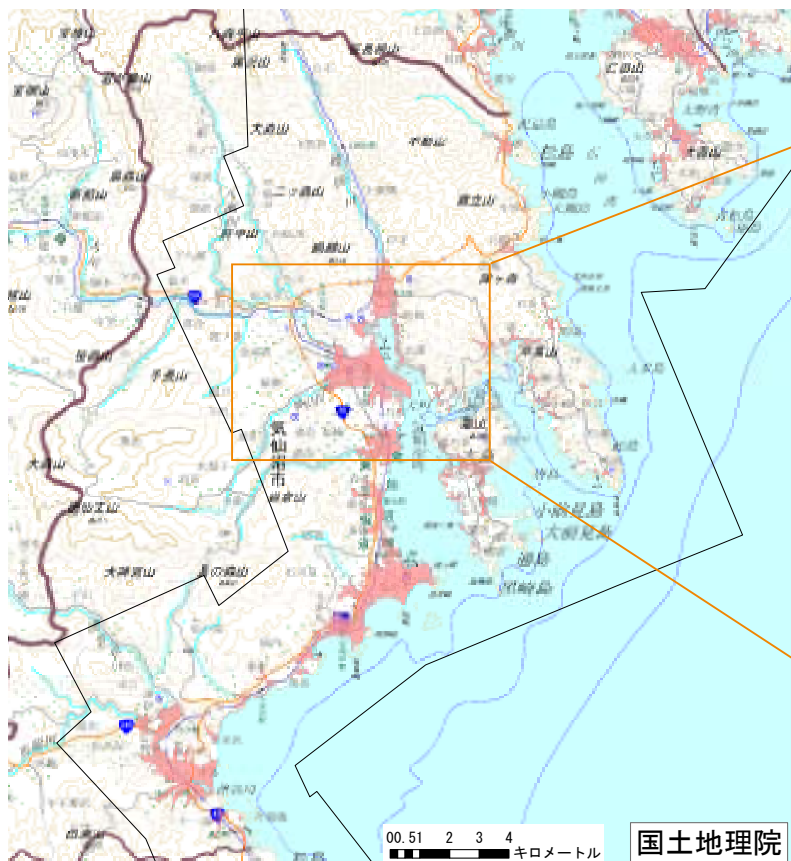


## 2) 東日本大震災による被害

2011年3月11日の東日本大震災では、地震により発生した津波被害に加え、湾口に設置されていた石油タンクから重油が流出して発生した大規模火災により、特に、水産加工やその関連産業が集積していた市中心部は壊滅的な被害を受けた。死者・行方不明者計1,316名、住家被災棟数15,611棟、被災世帯数約9,500世帯を数える（2012年5月29日現在）。震災前の世帯数は26,622世帯（2010年末）であったため、市民の3分の1以上が被災したことになる。上述のように、この地域は津波常襲地帯であるため、沿岸部では、防潮堤の整備など、津波対策が進められていたが、それがかえって今回の津波で避難行動をとらない要因となって被害が拡大したと指摘する者もある。また、気仙沼市によると、市内4,102事業所のうち推計3,314事業所が、また従業員は30,232人のうち推計25,236人と、いずれも8割以上が被災したと考えられ、市内経済は大打撃を受け、多数の震災失業者が発生した。

### ■ 津波浸水区域（資料：国土地理院）

Map of flooded area by the tsunami (source: Geospatial Information Authority of Japan)





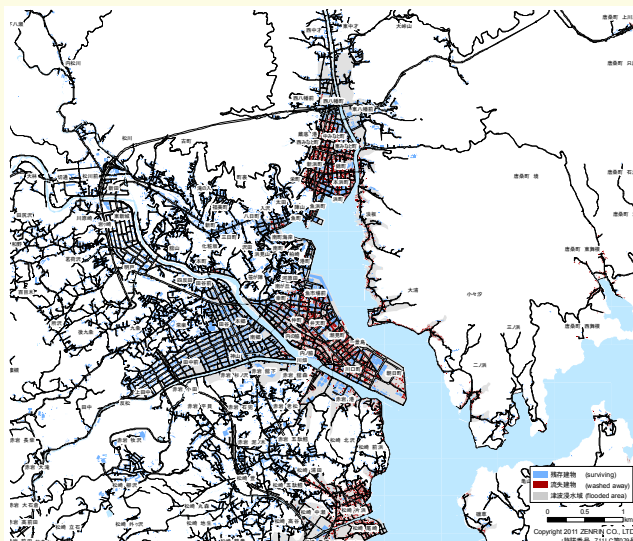
## 2) Damage by the Great East Japan Earthquake and Tsunami

The Great East Japan Earthquake and subsequent tsunami, which occurred on 11th March 2011, devastated the city. The tragedy of Kesennuma is that in addition to the damage caused by tsunami, the central part of the city where many seafood processing companies were located, was completely destroyed by the massive fire that spread from an oil tank located at the bay entrance. More than 1,316 died or were missing, with 15,611 losing their homes - affecting 9,500 households (as of 29th May 2012). The city had 26,622 households in 2010 – this means that more than one third of the population was affected. As mentioned above, the area is prone to tsunami disasters and had been hit by large earthquakes several times in the past. With these tsunami disaster experiences, the coastal area was equipped with coastal levees to prevent tsunami disasters. However, some experts mentioned the construction of such protection might be negatively affected, which led to more casualties since many residents did not take necessary action to evacuate at the time of tsunami. Also, according to Kesennuma city officials, out of 4,102 registered business institution, 3,314 business or 80% of the total were considered to be affected and local economy was devastated, and led to a huge number of unemployed people.

気仙沼市中心部の津波浸水域と建物被害（作成：東北大学大学院工学研究科災害制御研究センター、東京大学空間情報科学研究センター、ゼンリン、パスコ）

中心部に集積しているほとんど建物が浸水したことがわかる。

Flooded area by the tsunami and damaged buildings at center of Kesennuma city (created by: Tohoku University Disaster Control Research Center, University of Tokyo Center for Spatial Information Science, Zenrin, and Pasco) Map shows most buildings in central area were flooded.



### 3) 応急仮設住宅の建設

被災者の多くは、行政が用意した仮設住宅に入居した。建設用地不足から、仮設住宅団地の造成には時間を要し、造成が終了した団地から順次入居が開始された。仮設住宅団地は、市内各所に点在して造成され、最後の仮設住宅団地が完成したのは12月下旬、第1号の仮設住宅が完成した4月下旬から約8か月後となった。仮設住宅団地の数は最終的に93団地(住宅戸数3,503)に上った。公平性の観点から、入居は抽選で行われ、多くの仮設住宅居住者は、従前の住まいから離れ、知人がほとんどいない団地への入居となった。

### 4) 震災から1年経過後の被災コミュニティの状況

気仙沼市では、2011年10月に「海と生きる」をキャッチフレーズとした「気仙沼市震災復興計画」を策定し、同計画に則って復興対応が進められている。

2011年11月11日には、被災市街地復興推進地域の都市計画決定を行った。この地域に指定された場合には、復興都市計画の方針が定まるまで、土地の造成・建築物の建築等に制限がかかり、震災から1年経過後も、住宅や工場の再建は進んでいない。また、その指定地域外では、行政の補助による高台への集団移転の検討も進められているが、4月末現在で計画決定したものは未だない。

2012年1月末現在、被災した自治会は、全体の6割弱に上り、そのうちの約4割が活動休止あるいは解散という状況にある。

#### ■ 仮設住宅 Temporary housings



大谷中学校の仮設住宅(左)と渡戸地区の仮設住宅(右)。仮設住宅団地の規模、住宅の仕様は、地区によって異なった。  
Temporary housing site at Otani Junior High School (left) and the one at Watado area (right). Size and design are different in each site.

#### ■ 被災自治会の状況(資料: 気仙沼市)

Situation of affected neighborhood association (source: Kesenuma city office)

地 区 Situation of neighborhood Association	気仙沼地区 Kesenuma	本吉地区 Motoyoshi	唐桑地区 Karakuwa	計 Total
総自治会数 All	171	12	40	223
被災自治会数 Affected ones	101	10	21	132
うち活動休止中 Inactive	39	3	7	49
うち解散済 Dissolved	3	0	0	3

(2012年1月末現在 as of January 2012)

### 3) Construction situation of temporary housings

Most of affected people moved to temporary housings prepared by the government. Due to lack of construction sites, building temporary housing sites prolonged than expected. As each site completed, people moved in. Construction of the sites went on all over the city until the end of December, eight months after the completion of the first one, which completed in April. After all, they have built 93 sites consists of 3,503 housings. To be fair to everyone, residents were selected by lots. Consequently, many of them had to move from the place with few acquaintances where they lived before the earthquake.

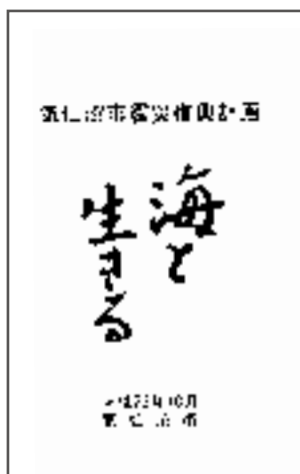
### 4) Situation of affected communities one year after the disaster

In October 2011 in Kesennuma city, “Kesennuma Fukko Keikaku (Kesennuma Reconstruction Plan)” was announced with a slogan “Stay with the ocean”. Reconstruction activities have been advanced according to the plan.

On November 11th 2011, a plan was announced by the city office to designate areas to promote reconstruction. There were restriction of construction in the promoted areas until decision of the reconstruction plan would be decided and construction of housings and/or factories has not been started even one year after the disaster. In other areas, plan of relocation by groups using subsidies from the government is under discussion, however, progress of the plan has not completed as of April 2012.

As of January 2012, almost 60 percents of neighborhood associations were affected, and almost 40 percents of all affected is now in dissolution or inactive.

- 気仙沼市震災復興計画の表紙（左）、被災市街地復興推進地域指定図（右）（資料：気仙沼市）  
“Kesennuma City Reconstruction Plan” (left), Promote reconstruction area map(right) (Source: Kesennuma city office)



This plan has a slogan  
“Stay with the ocean”.



## 2. 支援活動の展開

SEEDS Asia は、発災後から初動対応として海外への情報発信と被害・ニーズ調査を開始し、その後、仮設住宅でのコミュニティづくり支援と、将来的なニーズの高まりが予測される防災教育・研修に着目して、支援活動を展開してきた。

### ■ SEEDS Asia のプロジェクトの展開 Expansion of the project by SEEDS Asia



### 阪神・淡路大震災で発生した仮設住宅でのコミュニティづくりの問題

- ・仮設住宅への入居には、従前のコミュニティ関係が維持されなかった。
- ・そのため、入居者の孤立化が進んだ。
- ・長期間発見されることがない悲惨な孤独死も発生した。

阪神・淡路大震災での仮設住宅の孤独死は、233 名（兵庫県警察本部、1999 年）に上る。気仙沼市の仮設住宅の入居に際しても従前のコミュニティ関係が維持されていないため、コミュニティづくりの支援が求められている。

## 2. Structure of the Activities

Initial responses of SEEDS Asia for the disaster are information dissemination to overseas and needs/damages survey. SEEDS Asia then started to support community building support in temporary housing sites and DRR education/training.

\* 本書で報告 Covered in this report

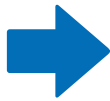
次の展開 Next step to the future



災害に強いコミュニティへの

**Community building for recovery of affected areas with resilience against disasters**

経験・教訓の共有  
Sharing lessons learnt



さらなる防災教育・防災研修による  
災害教訓の継承

**Further DRR education/training at schools and overseas for sharing the lessons learnt**

### Challenges from lessons learnt during the Great Hanshin-Awaji Earthquake (1995)

- Communities that were existed before the disaster were fragmented
- As a consequence, people lived in isolation
- Tragic incidents, where people were found in their homes a long time after they had died

More than 233 people died alone in temporary housings. (Source: Hyogo Prefectural Police Headquarters, 1999). Giving above challenges, in Kesennuma city extra efforts are required to enhance interactions among the residents who had few acquaintances nearby.

#### (1) 海外への情報発信

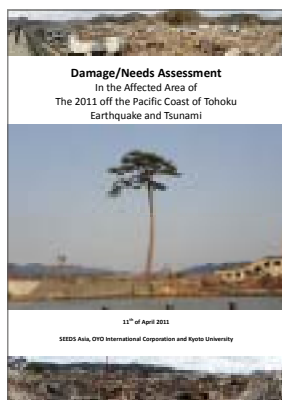
東日本大震災の発生は海外メディアでも大きく取り上げられた一方で、支援の必要性や、日本の支援団体に関する情報発信は Web 上でもほとんど日本語で発信されていた。そこで、SEEDS Asia では、発災から 4 日後の 3 月 15 日に、各県の被害の状況、避難所・避難者数の状況、ジャパン・プラットフォーム (JPF)<sup>4</sup> 加盟の NGO の活動状況、過去の既往災害と比較した今回の震災の甚大さ、日本のメディア情報から把握される支援ニーズといった情報を Situation Report として英文で取りまとめて、海外への発信を開始した。

Situation Report は、SEEDS Asia の Web サイトに掲載するとともに、Relief Web (<http://reliefweb.int/>) などにも情報を流した。Situation Report は、震災から 4 か月後の 7 月 11 日までに計 17 回発行した。

また、Situation Report に並行して、研究機関等により英文で作成された被害調査報告や、SEEDS Asia による新聞記事の英文翻訳も Web サイトに掲載して、海外への積極的な情報発信に努めた。

#### (2) 被害及びニーズ調査

海外への情報発信と並行して、ジャパン・プラットフォーム (JPF) の助成を得て、平成 23 (2011) 年 4 月 1 日から 4 月 5 日にかけて、OYO インターナショナル株式会社、京都大学とともに合同調査チームを編成し、岩手県及び宮城県の被災地沿岸の計 12 市町の被害及びニーズ調査を実施した。具体的には、今後必要な支援、特に今後の生活支援やコミュニケーション分野での支援、またボランティア拠点における支援などについて現地関係者からのヒアリングや実地調査を実施した。また、被害の全体的な把握や、市町村レベルでの防災体制やこれまでの防災のうまくいった点、今後検討しなければならない点、などについても調査した。調査結果を踏まえ、4 月 6 日に緊急アピール「Need Based Information Sharing in the Earthquake and Tsunami Affected Areas in Iwate and Miyagi Prefectures of Japan」を、4 月 11 日までに調査報告を取りまとめ、SEEDS Asia の Web サイトを通して、広く世界に発信した。



被害及びニーズ調査報告書  
Report on Damages/Needs Survey



Situation Report vol.17

<sup>4</sup> ジャパン・プラットフォーム (JPF) とは、NGO、経済界、政府、メディア等が対等なパートナーシップの下、自然災害、国際緊急援助、復興支援等を迅速、効果的に実施する、国際人道支援システムのこと。SEEDS Asia も JPF の加盟団体である。



### 3. Initial Responses

#### ( 1 ) Information Dissemination to Overseas

While the Great East Japan Earthquake was covered as a major incident by foreign media, information regarding activities of Japan-based aid organizations or support needs was reported only in Japanese even online. Hence, on March 15th, four days after the earthquake, SEEDS Asia compiled a 'Situation Report' to share such information with non-Japanese, which included damage situation in each prefecture, situation of shelters, number of evacuees, activities of NGOs registered to Japan Platform (JPF)<sup>5</sup>, damage by the earthquake in comparison with ones previously happened, and needs of supports reported by Japanese media. Situation Report was posted on the website of SEEDS Asia as well as Relief Web (<http://reliefweb.int/>) and so forth. It was published up to No. 17 as of July 11th, four months after the disaster.

Furthermore, other information was posted to be used by non-Japanese readers. For example, reports of needs survey conducted by research organizations in English and concerning newspaper articles translated into English by SEEDS Asia.

#### ( 2 ) Needs/Damages Survey

In parallel with the reporting for non-Japanese readers, with the fund of JPF, joint needs survey was implemented in 12 cities and towns in the coastal parts of affected area of Iwate and Miyagi prefectures, from April 1st to 5th in 2011, with OYO International Corporation and Kyoto University. Specifically, discussion was made with the locals regarding necessary support for livelihood, communication, and center for volunteers, as well as survey to understand overall damage, preparedness for disasters in each municipality, and success/failure cases. In light of the survey, "Need Based Information Sharing in the Earthquake and Tsunami Affected Area in Iwate and Miyagi prefectures of Japan" and report of the survey were posted respectively on April 6th and April 11th on the website of SEEDS Asia to be shared worldwide.

#### ■ 被害及びニーズ調査実施場所 Needs/Damages survey areas



Map source : Google map

調査スケジュール Schedule of the survey

2011	岩手県盛岡市着
4.1	Reached to Morioka, Iwate
4.2	岩手県：宮古市（田老町含む）、山田町、大槌町、釜石市、遠野市 Iwate Prefecture (Miyako-city (including Taro area), Yamada town, Otsuchi-cho, Kamaishi-city, and Tono-city)
4.3	岩手県：陸前高田市、大船渡市、宮城県：気仙沼市、南三陸町、石巻市 Iwate Prefecture (Rikuzen-Takata-city, and Ofunato-city) and Miyagi Prefecture (Kesennuma-city, Minami-Sanriktown, and Ishinomaki-city)
4.4	宮城県：山元町、亶理町、岩沼市、東北大学 Miyagi Prefecture (Yamamoto-town, Watari-town, Iwanuma-city, Tohoku University)
4.5	宮城県：名取市、仙台市、宮城県発 Natori-shi, Sendai, and leave Miyagi Prefecture

<sup>5</sup> Japan Platform (JPF): Facility to provide humanitarian assistance to major disasters and humanitarian crisis through coordination among various actors. SEEDS Asia is a member NGO of JPF.

## 4. 仮設住宅でのコミュニティづくり支援

### (1) お茶会とコミュニティイベント

仮設住宅でのお茶会実施の目的は大別して2つある。1つは、孤立化のおそれがある独居高齢者等の見守り、もう1つは、従前に異なった地域に居住していた仮設住宅入居者のコミュニティをつくり、その活動を促すことである。

SEEDS Asia は、地元団体の気仙沼復興協会とともに、2011年6月30日に初めてお茶会を実施し、それ以降、市内の全仮設住宅を対象にお茶会活動を展開した。

#### 1) お茶会

お茶会は、午前1回・午後1回、各2時間程度のペースで、少なくとも1か月に1度はお茶会が開催できるよう、活動を展開した。

まずは、仮設住宅の居住者同士が顔見知りの関係になることを目指した。続いて、仮設住宅団地の自治組織づくりを促した。会話の中で、さりげなく「仮設住宅に設置されている集会所・談話室のカギを管理してくださる方がいると、お茶会を開催しやすい」、「自治会があると、支援団体が活動しやすくなり、支援が届きやすくなる」と伝えた。気仙沼市内の高齢者の会話は、その地の人しか理解できないような方言が多く、地元の人で構成される気仙沼復興協会の職員による傾聴は、非常に功を奏した。

自治会が組織された後は、自治会長と調整し、お茶会を開いた。秋になると、次第に気候が寒冷になっていったため、屋外でのお茶会は控え、集会所・談話室にてお茶会を開催するよう移行した。

#### ■ お茶会のワークフロー Work flow of tea party

##### 事前調査・調整

##### Investigation/Arrangement

- 仮設住居の入居状況の確認  
Check the number of residents
- テントの設置場所の確認  
Secure locations to set up a tent
- 自治会長との調整（自治会設置後）  
Coordination with the leader of neighborhood associations



##### ポスティング Posting

- 案内チラシの作成  
Make a flyer
- ポスティング（お茶会の1週間前）  
Positing the flyer (1 week before the tea party)





## 4. Community Building Support in Temporary Housing Sites

### ( 1 ) Tea Parties and Community Events

There are two major objectives of tea party at temporary housing sites. First is to watch over people such as elderly live-alones for prevention of their isolation. Second is to build communities among residents of temporary housing sites and promoting their community activities.

The first tea party at temporary housing site by SEEDS Asia in collaboration with Kesennuma Reconstruct Association (KRA) was held on 30 June 2011, then the activities have been spread to all of temporary housing sites in the city.

#### 1) Tea parties

Tea parties were held at least once a month in each temporary housing site: twice a day, morning and evening, each for two hours in different places in Kesennuma city.

One of the objectives of tea parties is to build relationship to know each other in the sites and lead establishment of neighborhood association. For example, during conversation in tea parties KRA staff put words to encourage the establishment such as "If someone keeps the keys to common rooms in the site, it makes easier to hold tea party." "Neighborhood associations will help aid organizations operate more easily." Elders in Kesennuma city use dialect which can only be understood by the locals. For that, listening activities by the locals from KRA were very effective.

After establishment of neighborhood association, arrangement of tea parties was done thorough the leader of the association. During autumn and cold weather, tea parties was held at common rooms inside temporary housing sites.

#### お茶会の実施 Implementation of the tea party

- 住民同士の会話の促し  
Facilitate conversation among residents
- 悩みや相談への傾聴  
Listen to problems from residents



#### お茶会の準備 Preparation of the tea party

- テント、机、椅子の設置  
Set tables, chairs, and tents
- 飲み物の用意  
Prepare something to drink
- 住民への声かけ  
Promote for participation of residents



## コラム：お茶会から住民主体のコミュニティイベントへ

お茶会活動を数回実施し、自治会が組織された仮設住宅団地からは、仮設住宅の住民同士、あるいは近隣の住民との親睦を目的としたコミュニティ活動の実施に関する要望が上がるようになった。

こうした要望に対して、SEEDS Asia と気仙沼復興協会は、実行委員会が主体的に企画・運営を行う地区イベントの実施を促し、その会議や事前準備、当日運営の支援を行うようにした。

### ■反松公園仮設住宅こども祭り（2011年8月21日）

お茶会で住民の方からコミュニティづくりについて相談を受けたことがきっかけとなり、地区祭りを住民主体で実施した。SEEDS Asia は準備段階から住民による実行委員会の運営を支援したり、他のボランティア団体のコーディネートを行った。当日は小雨模様だったが200人以上が来場し、子どもたちによるお化け屋敷や住民による屋台料理など手作りのお祭りを楽しんだ。

### ■ハートフル in 水梨（2011年9月23日）

気仙沼市水梨地域の水梨コミュニティセンター仮設住宅団地と水梨小学校仮設住宅団地は近接しており、それぞれの自治組織は立ち上がったものの、お互いの交流はほとんどなかった。そこで、SEEDS Asia と気仙沼復興協会は両仮設住宅団地合同での地区祭りの実施を提案した。当初互いの自治会組織は距離を置いていたが、気仙沼復興協会スタッフが間を取り持ち、住民参加による地区祭り実行委員会の立ち上げが行われ、周辺自治会にも声掛けし、地区祭りは住民の多数の協力・参加により盛大に行われた。またこれを機に互いの仮設住宅の居住者間の交流はその後続いた。

## コラム：神戸からの手紙による交流、ツタエテガミプロジェクト

「ツタエテガミプロジェクト」は、宮城県気仙沼市の被災者に神戸から励ましの便りを送るプロジェクトで、神戸市の岡本商店街の有志により2011年6月に開始された（SEEDS Asia の事務所も神戸市岡本に位置する）。このプロジェクトでは、まず参加者が気仙沼の被災した人たちに宛てて手紙を書く。この手紙は SEEDS Asia と気仙沼復興協会が実施している仮設住宅のお茶会で被災者に手渡す。そして返事を書く場合は直接やりとりし、ここから1対1の文通が始まる。

2012年3月末までに延べ180人を超える人が被災地に手紙を送っている。

SEEDS Asia は、ツタエテガミプロジェクトと共同で、2012年2月4日に、大阪で開催されたワン・ワールド・フェスティバルにて、仮設住宅での支援活動報告と手紙作成ワークショップを実施した。

ツタエテガミプロジェクトは、近所に知人の少ない仮設住宅居住者に対して、文通という手段で被災者の孤立感を緩和とさせることができ、遠方からでも実施できる交流支援活動の1つである。



大阪での手紙作成ワークショップ  
Letter-writing workshop in Osaka



仮設住宅で手紙を受け取る被災者たち  
Affected people received letters

## Toward community event from tea party

After several tea parties, the need of community activities was claimed by the neighborhood associations of temporary housing sites, aiming to tie each other among residents of temporary housings and with people living nearby the sites. In response to such request, community events were prepared and implemented by local residents with planning and operation support by KRA and SEEDS Asia.

### ■ Sorimatsu Park Temporary Housing site Children's Festival (August 21st, 2011)

Requested by the residents at the tea party, operation of the community festival was assisted by SEEDS Asia from preparation to implementation, as well as coordination with other volunteer organizations. On the day, despite the rain, more than 200 people visited the event, and enjoyed food from the stands, haunted house performed by the local children.

### ■ Local Festival "Heartful in Mizunashi" (September 23rd, 2011)

Two neighboring temporary housing sites, one in Mizunashi Community Center and one in Mizunashi Elementary School, were assisted by SEEDS Asia and KRA for implementation of a community event, aiming to develop a tie between them as few interactions had been made between them. A joint community festival was proposed by SEEDS Asia and KRA to be managed by both of them in cooperation. At first, there was a distance between them, but with facilitation by KRA, an administrative committee for the event was formed, and the event ended successfully with participation and help of many residents. After that, Exchange continued between the temporary housing sites.



## Tsutae-tegami Project -Exchanging Letters with People in Kobe

"Tsutae-Tegami Project" is a project to deliver letters from Kobe to affected people in Kesennuma, Miyagi Prefecture. It was started in June 2011 by volunteers from Okamoto Shopping Street in Kobe where SEEDS Asia is also located.

First, participants of the project write letters to affected people in Kesennuma, which will be delivered at tea parties held by SEEDS Asia and KRA at temporary housing sites. If they would like to reply, letters will be written directly to the persons who wrote letters.

As of March 2012, letters had been written by more than 180 people to affected area.

In collaboration with the project, on 4th February 2012, a workshop was conducted by SEEDS Asia to write letters to affected people as well as report of the support activities.

Tsutae-Tegami project is one of the exchange projects, which could ease isolation of affected people through exchange of letters. With the project, affected people could be cheered up by people in distance placed.

## 2) お茶会での楽しみイベント

お茶会に参加せず、住居から外に出たがらない人に対しても、外出機会を作り出すため、SEEDS Asia は、気仙沼復興協会が企画・実施する「楽しみイベント」の支援も行い、仮設住宅の居住者の交流促進を図った。

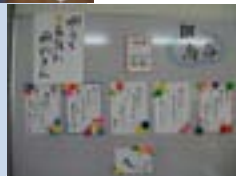
### 10～11月 October, November

- 人気歌謡曲をBGMにした健康体操  
Health exercise with POP background music
- タオル人形づくり  
Towel-doll making
- 松ぼっくりを利用したリース・ツリーづくり  
Christmas tree wreath making with pine cones



### 2～3月 February, March

- 割り箸書道教室  
Disposable chopsticks calligraphy
- ちぎり絵教室  
Session for collage of pieces of colored paper



### 12～1月 December, January

- 蕎麦打ち教室  
Soba making
- 将棋教室  
Japanese chess
- 携帯電話のストラップづくり  
Mobile phone strap making
- KRA写真部による写真撮影会  
photo session with KRA photo team
- 折り紙づくり  
Origami session



## 2) Recreational events at tea parties

In order to encourage people who stayed inside temporary housing and were not interacting with other people to come outside for interaction, KRA was assisted by SEEDS Asia on planning/conducting recreational events in temporary housing sites.

### お楽しみイベントの案 Idea of recreational events

企画したお楽しみイベントは、住民の方がよく知っているものもあり、それがかえって、住民間のコミュニケーションを促すきっかけとなった。

Planned recreational events are familiar to the residents which in result helped to promote communication among residents.



SEEDS Asia と気仙沼復興協会の企画会議で挙がったお楽しみイベントの案

食べ物系	運動系	ものづくり系	野外活動系
<ul style="list-style-type: none"> <li>・そば打ち ・うどん作り</li> <li>・初心者向け料理教室</li> <li>・魚のさばき方講座</li> <li>・多国籍料理教室</li> <li>・お菓子作り</li> <li>・焼き手 ・芋煮会</li> <li>・餅つき</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ウォーキング ・野球教室</li> <li>・体操</li> <li>・ストレッチ・ヨガ</li> <li>・エアロビクス ・フラダンス</li> <li>・社交ダンス ・野球教室</li> <li>・剣道大会</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ハンモック作り ・しめ縄・松飾り作り</li> <li>・ミサンガづくり ・鯉のぼり</li> <li>・お雛様作り ・竹馬作り</li> <li>・風作り ・地図・模型作り</li> <li>・お手玉作り ・年賀状作り</li> <li>・ぬいぐるみ作り ・編み物</li> <li>・名刺作り</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・畑作り</li> <li>・渓流釣り</li> <li>・山菜採り</li> <li>・野鳥観察</li> <li>・クロスカントリー</li> <li>・しいたけ作り</li> </ul>
スキル習得系	交流系	趣味系	ファッション・美容系
<ul style="list-style-type: none"> <li>・パソコン教室 ・外国語教室</li> <li>・電化製品の使い方講座</li> <li>・携帯電話の使い方講座</li> <li>・家計簿の書き方講座</li> <li>・大工教室 ・ボールペン字講座</li> <li>・そろばん ・計算機講座</li> <li>・漢字検定講座 ・防犯講座</li> <li>・防災教室</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・子どもとの交流</li> <li>・クリスマス会</li> <li>・アニマルセラピー</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・映画鑑賞会 ・俳句・短歌</li> <li>・百人一首 ・方言カルタ作り</li> <li>・書道</li> <li>・トランプ大会</li> <li>・囲碁・将棋</li> <li>・陶芸</li> <li>・水墨画</li> <li>・版画</li> <li>・絵画</li> <li>・盆栽</li> <li>・腹話術</li> <li>・カラオケ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・服のコーディネート</li> <li>・メイク</li> <li>・ネイル</li> <li>・ヘアカット</li> </ul>

Recreational Events Proposed by discussion between SEEDS Asia and KRA Staff

Food	Exercises	Handcraft	Outdoor Activities
<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Soba making</li> <li>・ Udon making</li> <li>・ Cooking for beginners</li> <li>・ How to cook fish</li> <li>・ Cooking ethnic food</li> <li>・ Sweets making</li> <li>・ Baked potatoes</li> <li>・ Stewed Potato Party</li> <li>・ Rice cake making</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Walking</li> <li>・ Baseball</li> <li>・ Stretching</li> <li>・ Stretching/ yoga</li> <li>・ Aerobics</li> <li>・ Hula</li> <li>・ Social Dance</li> <li>・ Kendo game</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Hammock making</li> <li>・ Bracelet making</li> <li>・ Kite making</li> <li>・ beanbags making</li> <li>・ Staffed animal making</li> <li>・ Greeting card making</li> <li>・ Business card making</li> <li>・ Knitting</li> <li>・ Ornament making</li> <li>・ Carp streamer making</li> <li>・ Takeuma making</li> <li>・ Map/Model making</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Vegetable farming</li> <li>・ Fishing</li> <li>・ Picking mountain vegetables</li> <li>・ Birds watching</li> <li>・ Cross-country skiing</li> <li>・ Shitake farming</li> </ul>
Skill-learning	Exchange	Hobbies	Fashion/ Beauty
<ul style="list-style-type: none"> <li>・ PC</li> <li>・ Foreign language</li> <li>・ Usage of electronics</li> <li>・ Usage of mobile phone</li> <li>・ Book keeping ・ Carpentry</li> <li>・ Calculation ・ Kanji</li> <li>・ Crime prevention</li> <li>・ Disaster risk reduction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Children events</li> <li>・ Christmas party</li> <li>・ Animal therapy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ watching movies</li> <li>・ Waka poems</li> <li>・ Calligraphy</li> <li>・ Japanese chess</li> <li>・ Indian ink painting</li> <li>・ Drawing</li> <li>・ Ventriloquism</li> <li>・ Haiku/Tanka</li> <li>・ Dialect poems</li> <li>・ Playing card</li> <li>・ Pottery</li> <li>・ Printing</li> <li>・ Bonsai</li> <li>・ Karaoke</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Clothing coordination</li> <li>・ Make-up</li> <li>・ Nail-care</li> <li>・ Hair-cut</li> </ul>

### 3) 支援団体間の調整

東日本大震災の被災地では、SEEDS Asia を含む数多くの NGO・ボランティア団体を始め、行政も緊急雇用創出事業を活用し、仮設住宅の支援を行っている。

特に、仮設住宅の建設が進んで避難所が徐々に解消された頃には、気仙沼に入っていた多くの支援団体の活動が仮設住宅での被災者支援に移行し、支援団体間の活動に重複が生じてきた。

こうした支援団体の活動を調整するために、気仙沼市では、各種のミーティングがもたれており、SEEDS Asia も参加してその活動に貢献した。

#### SEEDS Asia の貢献

1. Web 上での支援団体の活動情報を共有する枠組みの構築に協力
2. 気仙沼復興協会（お茶会）と他団体との活動の連携を積極的に働き掛け
3. SEEDS Asia の活動で得た知見・教訓をまとめ、NGO/NPO 連絡会にて共有

#### ■ 気仙沼市の緊急雇用創出事業による仮設住宅サポート体制

Support system in temporary housings by emergency employment projects of the city government

名称	運営	活動開始	活動内容
Name	Management	Start of the activities	Contents of the activities
KRA 福祉部スタッフ	気仙沼復興協会	2011 年 6 月	仮設住宅等の世代間交流を促す事業を実施
Staff of Welfare section, KRA	KRA	June, 2011	Promotion of intergenerational exchanges in mainly temporary housing sites
友愛訪問員	市内介護事業者	2011 年 6 月	仮設住宅の 65 歳以上居住者を訪問して相談対応
Yuai-homonin	Care providers in the city	June, 2011	Visit to residents over 65-year-old for consultation of their life at temporary housings
生活支援相談員	社会福祉協議会	2011 年 9 月	被災者を戸別訪問して生活相談に対応
Life support consultant	Social Welfare Council	September, 2011	Visit to affected people for life support consultation
応急仮設住宅入居者等サポートセンタースタッフ	社会福祉協議会及び市内介護事業者	2011 年 11 月	気仙沼、唐桑、本吉、一関の 4 箇所に、仮設住宅居住者の健康相談・生活相談を受け付ける支援拠点として応急仮設住宅入居者等サポートセンターを設置
Staff of Support Centers in Temporary housings	Social Welfare Council and care providers in the city	November, 2011	Establishment of the 4 support centers as bases of health/livelihood consultation in temporary housing sites of 4 areas, Kesenuma, Karakuwa, Motoyoshi, and Ichinoseki
地域支援員	気仙沼市	2012 年 4 月	既存自治会や仮設住宅自治会によるコミュニティ活動の支援
Chiiki-shienin	The city office	April, 2012	Support for community activities by existed neighborhood associations before the disaster and ones in temporary housing sites

### 3) Coordination meeting

In affected areas, many NGOs including SEEDS Asia, volunteer groups, and staff of emergency employment projects by the government have been engaged in support activities in temporary housings.

In particular, activities by aid organizations in temporary housings started to be overlapped while construction of temporary housings advanced in Kesennuma city.

For coordination of these activities in temporary housings, some meetings among aid organizations were held, and participation of SEEDS Asia has contributed to make coordination among these activities.

## Contribution by SEEDS Asia

1. Help to establish online information sharing service about activities of organizations
2. Actively intermediate between activities of KRA (tea parties) and ones of others
3. Share knowledge and lessons learnt at the NGO/NPO network meeting

### ■ NGO/NPO 連絡会 (NGO/NPO network meeting)

地区 Area	連絡会の名称 Name of the meeting	開催日 (2011) Date (2011)
気仙沼 Kesennuma	気仙沼 NGO/NPO 連絡会 Kesennuma NGO/NPO network association	毎週金曜午後 Every Friday
唐桑 Karakuwa	唐桑ボランティア団 Karakuwa Volunteer groups	毎週火曜午後 Every Tuesday
本吉 Motoyoshi	本吉連絡会 Motoyoshi network association	毎週木曜午後 Every Thursday



### ■ 支援実務者レベル会合 (Coordination meeting at working-level) ※ 2012 年 4 月現在 (As of April 2012)

地区 Area		調整役団 Coordinator	開催頻度 Frequency
気仙沼 Kesennuma	中央* Central city*	気仙沼地区サポートセンター Kesennuma Area Support Center	月 1 回 Every Month
	鹿折 Shishiori	気仙沼地区サポートセンター Kesennuma Area Support Center	月 1 回 Every Month
	松岩 Matsuiwa	気仙沼地区サポートセンター Kesennuma Area Support Center	月 1 回 Every Month
	面瀬 Omose	日本在宅ホスピス協会 Home Hospice Association	月 1 回 Every Month
	階上 Hashikami	生活支援プロジェクト Living Support Project K	月 1 回 Every Month
	新月 Niitsuki	気仙沼地区サポートセンター Kesennuma Area Support Center	月 1 回 Every Month
唐桑 Karakuwa		実施されていない No meetings held	
本吉 Motoyoshi		気仙沼市社会福祉協議会本吉支所 Kesennuma Social Welfare Association Motoyoshi Branch	週 1 回 Every Week

\* 大島地区を含む (Including Oshima island area)



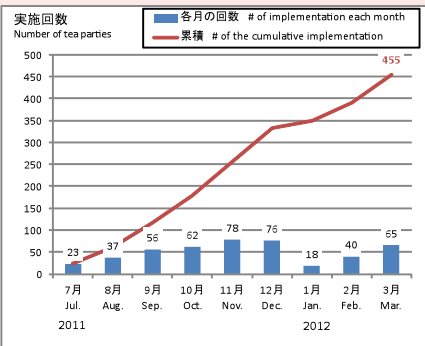
#### 4) お茶会の実績と課題

##### 実施回数 Number of implementation

お茶会は、気仙沼市内の仮設住宅の増加に伴い、気仙沼復興協会の職員の増強を図り、少なくとも月1回は各団地で開催できるよう、調整を図ってきた（ただし2012年1月は除く。）

2011年7月から2012年3月末までの実績は、累計455回に上る。

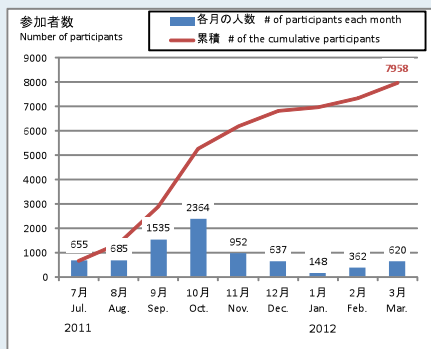
According to the increase of temporary housings, KRA recruited new staff members to enable to have tea parties at least once a month at each temporary housing site (except January 2012). From the official start on July 2011 to March 2012, tea parties had been conducted cumulatively 455 times (including ones held as community events).



##### 参加者数 Number of participants

お茶会の参加者数の実績は、2012年3月末までに累計7,958人になった（ただし10月まではコミュニティイベントで仮設住宅周辺に居住の参加者も含んでいる）。

Number of participants in tea parties is cumulatively 7,958 from July 2011 to March 2012. (including neighbors around temporary housing sites attended community events from July to October, 2011).



##### お茶会の成果と課題

- 仮設住宅団地が造成されて間もない頃は、お茶会の参加者数が多く、居住者同士が顔見知りの関係になるための交流の場として非常に有効だった。
- 回を重ねるにつれ、お茶会の参加者数は減少し、かつ固定化された。居住者の孤立化防止の活動は、お茶会だけでは不十分で、戸別訪問等のアプローチも必要になった。
- また、仮設住宅のコミュニティ活動で住民参加を促すためには、お茶会だけでなく、多様なコミュニティイベントが必要になった。一方、お茶会は、多様なコミュニティイベントに組み合わせて、「休憩」と「会話」の場を提供することができ、他団体の活動と連携しやすいという利点も明らかになった。

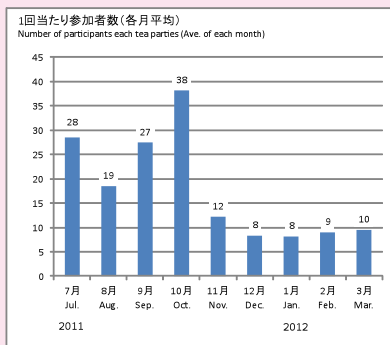


#### 4) Achievement and challenges of tea parties

##### 1 回当たり参加者数 Number of participants in each tea parties

お茶会 1 回当たりの参加者数の各月平均を出すと、7 月の 28 名から、10 月の 38 名まで比較的高い水準で推移していたが、11 月以降は 10 名前後と低くなっている。冬が近づき、気候が冷え込むにつれ、お茶会の参加者数は減少し、かつ固定化された。

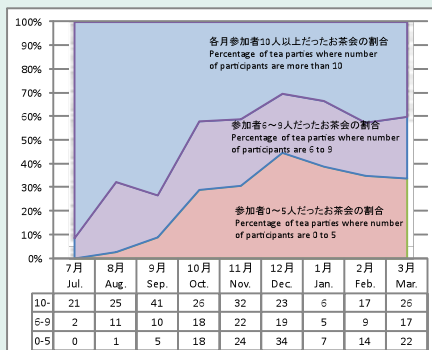
Monthly average of number of participants each tea parties remained at a high level from July (the number was 28) to October (the one was 38). However from November, the one became around 10. When winter was coming and it getting colder, the participants began to decrease and be fixed.



##### 参加者数割合の推移 Transition of number of participants to tea parties

参加者数が 5 人以下、6～9 人、10 人以上の 3 区分でお茶会の割合を算出した。7 月は 9 割以上が参加者数が 10 人以上だった。しかし 10 月以降、10 人以上の参加があったお茶会の数は半数を切り、12 月には、参加者 5 人以下のお茶会の数が 45% に上っている。

Number of the participants to each tea party are divided into 3 groups (A: 5 and below, B: 6-9, C: 10 and over). In July group C were more than 90%. However, in October group C became less than 50% and in December group A increased more than 45%.



#### Achievement and Challenges of tea parties

- A few months after construction of temporary housing sites many residents tended to participate in tea parties therefore it was very effective as a space for residents to communicate and know each other.
- Number of participants to tea parties decreased and were fixed with the increasing number of tea parties. In addition to tea parties, another approach such as door-to-door visit is necessary for prevention of isolation at temporary housings.
- Not only tea parties but also various community events are required in order to promote participation of residents in community activities at temporary housings. However, it is also found that tea parties which provide opportunities for rest or conversation with others can be easily held in combination with other various community events.

## (2) 居住者情報の共有

### 1) コミュニティペーパーの作成・配布

お茶会での仮設住宅居住者とのコミュニケーションにより、同じ仮設住宅団地の居住者間でも、取得している地域情報に偏りが見られた。そこで、気仙沼復興協会と協力し、地域情報の提供とお茶会などのコミュニティ活動の促進を主な目的として、2011年9月より、コミュニティペーパー（地域情報誌）を作成し、仮設住宅にポスティングを行った。

■ 表：配布実績 (Table: records of distribution)

項目/Items	9月/Sep.	10月/Oct.	11月/Nov.	12月/Dec.	1月/Jan.	2月/Feb.	3月/Mar.	計/TOTAL
配布箇所数/ # of sites distributed	5	10	12	57	81	84	84	333
配布戸数/ # of households distributed	287	275	483	2,570	3,096	3,292	2,800	12,803



#### コミュニティペーパーに掲載した情報の例

- ・地図を用いた仮設住宅周辺の地域情報
- ・仮設住宅でのお茶会や自治会活動の様子
- ・仮設住宅自治会・懇親会代表者へのインタビュー
- ・行政による支援情報
- ・お茶会でうかがった居住者の疑問とその回答
- ・健康維持に関する情報
- ・各種イベントの紹介
- ・仮設商店街の紹介
- ・子どもの遊び場に関する情報
- ・レシビヤその他生活の知恵の紹介
- ・編集者によるコラム

#### Example of Information on Community Papers

- ・ Local information with maps
- ・ Information on tea parties and community events
- ・ Interview with leaders of neighborhood association
- ・ Information of governmental support
- ・ Q&A from participants to tea parties
- ・ Information for health maintenance
- ・ Events information
- ・ Introduction of temporary shops
- ・ Information of playgrounds for children

### 2) コミュニティ活動事例集の作成・配布

仮設住宅団地でのコミュニティ活動を促すために、仮設住宅の住民やコミュニティづくり支援活動を行う団体を読者対象とした20ページ程度のハンドブック「コミュニティ活動事例集」を作成した。活動事例は、阪神・淡路大震災（1995）や新潟県中越地震（2004）といった既往災害でのコミュニティ活動事例をもとに取りまとめ、イラストを多用し、わかりやすく、親しみの持てるような内容とするよう心がけた。

### 3) 気仙沼市くらしの便利帳の作成・配布

仮設住宅でのお茶会で、行政情報がまとめられた冊子のニーズを把握した。そこで、気仙沼市と打合せを経て、平成21（2009）年に気仙沼市・本吉町合併協議会により発行された行政情報冊子「気仙沼市くらしの便利帳（2009年度版）」のデータを提供していただき、SEEDS Asiaと気仙沼復興協会により改編作業を行った。

改編に当たっては、気仙沼市各課の協力を得て、平成24（2012）年3月1日時点の情報に更新した。特に、東日本大震災の被災者にとって有益なものとなるよう、被害と復興計画、被災者生活支援、受診可能な医療機関、公共交通情報といった関連情報を追記した。

完成した更新版の「気仙沼市くらしの便利帳」は、4,000部製本し、2012年5月に、気仙沼復興協会により、仮設住宅全戸に配布したほか、今後、市で活用できるように、市の担当課に納品した。

## ( 2 ) Residential Information Sharing

### 1) Making/Distribution of community papers

There seemed to be a gap of amount of local information among residents at the same temporary housing site. Hence, in cooperation with KRA community papers were published and distributed to the residents since September 2011, in order to promote community activities such as tea party and to provide local information.

### 2) Making/Distributing Booklet of Case Stories of Community Activities

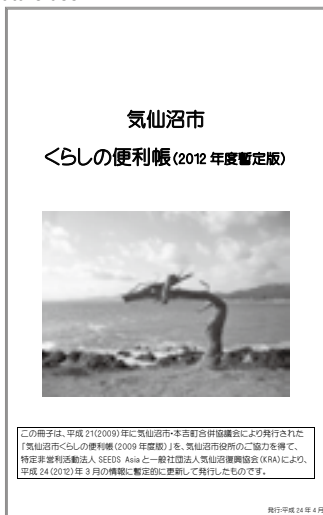
For promotion of community activities in temporary housing sites, "Booklet of Case Stories of Community Activities", 20 paged handbook, was compiled. It was targeted at the residents and aid organizations working on community development. Covering cases of the past disasters such as the Great Hanshin-Awaji Earthquake (1995) and the Niigata Prefecture Chuetsu Earthquake (2004) with many illustrations, an effort was made to make the contents easily understandable and attractive.

### 3) Revision/Distribution of Kesennuma City Administrative Book

It was found through conversation with affected people in tea parties that there was a need for a booklet on which administrative information was compiled. After consulting with Kesennuma city office, the decision was made to reprint the previous version of the booklet titled "Kesennuma City Administrative Book (2009)" with additional information.

The new version which contains data as of March 1st, 2012 was edited by SEEDS Asia and KRA with support of Kesennuma city office. New contents were added to serve affected people of the Great East Japan Earthquake: damage situation and reconstruction plan, livelihood support, available medical service, public transportation, and etc.

Updated version of the booklet was printed 4,000 copies, and distributed by KRA to each household of temporary housing sites in May 2012. Remaining copies were presented to Kesennuma city office for future use.



SEEDS Asia スタッフ（右）と KRA スタッフ（中央）が気仙沼市秘書広報課長（左）に製本した「気仙沼市くらしの便利帳」を贈呈。

SEEDS Asia staff (right) and KRA staff (center) presented "Kesennuma City Administrative Booklet", which was published by SEEDS Asia, to chief of secretariat and public affairs division (left)

### (3) 仮設住宅団地代表者交流会

冬に近づくにつれ、仮設住宅でのお茶会でも、冬期対策に関する不安の声が聞かれるようになり、中には、直接市役所に問合せや対応の依頼を出す仮設住宅団地の自治会長も出てきた。一方、仮設住宅団地の自治長間の交流は、一部の個人的知り合いでの意見交換に限られ、例えば、市に対して合同で要望を出すといった取組はなかった。

そこで、各仮設住宅の現状や課題について情報を交換し、解決に向けた取り組みをともに考えることを目的として、気仙沼地区の仮設住宅団地の代表者交流会を実施した。

#### 準備会 Preparation Meeting

開催日 /Date : 2011 年 12 月 16 日 / 16 Dec. 2011

参加団地数 /Participants : 8 団地 / From 8 sites

合意された点 / Consensus among the participants :

- 仮設住宅団地で共通する問題に対しては、自治会の連合組織を結成し、市に対してまとめて要望を出す  
Establishment of a working group on common problems to make request to city office for solution
- そのために、気仙沼地区全体の自治会が集まる会を再度開催する  
An exchange meeting for whole leaders of Kesennuma area will be held again

#### 第 1 回交流会 1st Exchange Meeting

開催日 /Date : 2012 年 1 月 28 日 / 28 Jan. 2012

参加団地数 /Participants : 22 団地 / From 22 sites

合意された点 / Consensus among the participants :

- 「気仙沼仮設住宅連絡会」という名称の組織を結成する  
Establishment of an association called "Kesennuma Temporary Housings Network."
- 交流会で挙がった仮設住宅で起きている問題について、上記の組織の要望として早急に取りまとめて市に提出する  
Submission of collective request to the city office swiftly after problems brought up at meetings.
- 気仙沼地区をいくつかのブロックに分けてブロックの代表者を決める  
Dividing Kesennuma area into smaller parts and select a representative of each part.
- 今回の欠席者にもこの結果を報告し、連絡会への参加の意向を尋ねる  
Sharing these results with absentees of the meeting, and encourage future attendance
- SEEDS Asia を始めとする支援団体は、要望の取りまとめや地区ごとの会合開催の支援を行う  
Aid organizations including SEEDS Asia will support neighborhood associations to hold area meetings or to summarize their needs.



### (3) Exchange Meetings for Leaders of Temporary Housing Sites

Winter is severe in Tohoku and there were some worrying voices from tea party participants on how to cope with cold in temporary housings. This was one example of concerns that leaders of temporary housings were facing to make living environment better. Some leaders of neighborhood associations individually requested city office for possible measures, but no collective action had been taken. Therefore, exchange meetings for leaders of temporary housing sites in Kesennuma area was held, as an occasion to figure out solutions together for problems at each site.

#### 第2回交流会 2nd Exchange Meeting

開催日 /Date : 2012 年 3 月 15 日 / 15 Mar. 2012

参加団地数 /Participants : 12 団地 / From 12 sites

合意された点 / Consensus among the participants :

- 今後の仮設住宅代表者交流会は、仮世話人が代表を務める地元団体が引き継ぎ、継続する

Future exchange meetings will be continued by a local CBO, whose representative is the tentative chairperson of "Kesennuma Temporary Housings Network".



#### フォローアップ会合 Follow-up of the 1st Exchange Meeting

開催日 /Date : 2012 年 2 月 7 日 / 7 Feb. 2012

参加団地数 /Participants : 11 団地 / From 11 sites

合意された点 / Consensus among the participants :

- 要望案には住民自ら、あるいは支援団体との協力により対処できるものが多いあるため、要望の内容を精査し、行政への要望提出を検討する  
Review the requests to city office as many of them were able to be solved by residents or with support of aid organizations, and only those need governmental support will be submitted.
- 自ら仮設住宅の様々な問題に対処してきた自治会長を「気仙沼仮設住宅連絡会」の仮の世話人とする  
Tentative chairperson of "Kesennuma Temporary Housings Network", who was a leader of neighborhood association and voluntarily worked on various issues of temporary housing, was selected.



それぞれの仮設住宅がもつ課題を出し合う

仮設住宅代表者交流会（第1回）  
紹介記事  
（2012 年 1 月 31 日付三陸新報）

Article about the 1st exchange meeting  
(January 31st 2012, Sanriku Shinpo)



## (4) 地元団体の活動支援

仮設住宅でのコミュニティづくり支援は、地元団体との協働により実施している。地元団体には土地の利があり、各種調整や被災者とのコミュニケーションが円滑に進められる。

第一のパートナーは気仙沼復興協会である。気仙沼復興協会は、東日本大震災により失職した人に早急に仕事を確保し、雇用を促進すると同時に、被災者自身で被災地の復旧・復興を行うことを目的に立ち上がった団体である。

一方、気仙沼復興協会は、その成り立ちから、「被災者の集団」であり、「関連業務の経験を有しない不熟練者の集団」となった。また、気仙沼復興協会は、地元で継続的に活動を行っていく団体であるため、事業継続を担う役割も大きい。

そのため、SEEDS Asia では、気仙沼復興協会との協働を通して、同協会スタッフの能力開発（キャパシティビルディング）を進めた。

### SEEDS Asia の貢献

1. 地元団体のコミュニティづくり活動に対する技術的支援
2. 地元団体の事業運営に関する支援（スタッフのメンタルサポートを含む）
3. 経験者・専門家の招へいによる研修機会の提供

### ■ 気仙沼復興協会について KRA- main local partner of SEEDS Asia

震災から約1か月半経過後の2011年4月28日に設立。設立後、国による緊急雇用創出基金の予算配分を受け、市が実施する震災対応分野の事業を受託する形で財源を確保しながら、同協会が雇用主となって求職者を雇用し、復興作業に取り組んでいる。

2012年4月末現在、気仙沼復興協会は、清掃事業、福祉事業、写真救済事業、ボランティア受入事業で構成され、従業者数は100名を超えている。

KRA was established on April 28th 2011, one month after the disaster. Since its establishment, KRA received governmental support of emergency employment generation fund, which was used to employ during reconstruction phase.

As of April 2012, KRA employed more than 100 people for cleaning, welfare, photo recreation, and volunteer coordination teams.





## ( 4 ) CBOs Activities Support

Community building supports in temporary housing sites are being carried out in cooperation with local community-based organizations (CBOs). Staff of local CBOs are suitable for local activities, coordination, and communication with affected people.

Main local partner of SEEDS Asia is KRA, which was established for the purpose of employment generation for those who had lost their jobs because of the disaster, and work on reconstruction of the affected area by affected people themselves.

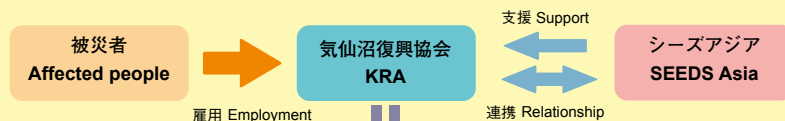
KRA is a "group of affected people," meaning they are a group of people without experience in support activities. Also KRA plays an important role as a local organization to make the support activities locally sustainable

Hence, capacity building to KRA staff by SEEDS Asia is proceeded through activities with their partnership.

### Contribution by SEEDS Asia

1. Technical support to community building of local CBOs
2. Management support for local CBOs (including mental health support for the staff)
3. Seminar sessions by resource person(s) regarding activities of local CBOs

SEEDS Asia と気仙沼復興協会の関係図 Chart of Relationship between SEEDS Asia and KRA



### 復興に向けた活動 Activities toward reconstruction

#### 清掃部 Cleaning Section

- 津波や地震の被害に遭われた個人宅や商店、田畑等の清掃  
Cleaning of houses, shops, fields damaged by the earthquake and tsunami
- ハエ等の害虫駆除のための屋内外消毒  
Sterilization of inside/outside housings for pest control (flies, etc.)

#### 福祉部 Welfare Section

- 仮設住宅の見守りとコミュニティづくり支援  
Watching residents and community building support in temporary housings
- 仮設住宅住民の孤立化防止・自立支援  
Support to prevent isolation, and promote self-reliance of residents

#### 写真救済部 Photo Recreating Section

- 震災被害写真の洗浄と修復およびアーカイブ化  
Cleaning, recreating, and archiving damaged photos

#### ボランティア受入部 Volunteer Coordination Section

- 団体、個人のボランティア受付・コーディネート  
Reception/coordination of individual/ group volunteers

## ■ 経験者・専門家の招へいによる研修

氏名及び所属	有している経験・知見	招へい時期	当時生じていた問題	研修・交流テーマ	主な参加者
岡部真紀子 都市生活 コミュニティ センター	神戸市の仮設住宅および復興公営住宅において毎週お茶会やコミュニティイベントを開催	7月31日 ～8月1日	被災者との接し方、お茶会活動の運営の仕方	住民の自主的運営につながるお茶会の方法、お茶会での被災者との接し方	気仙沼復興協会
牧秀一 よろず相談室	阪神・淡路大震災の発生から避難所、仮設住宅、復興公営住宅で17年間通して戸別訪問による高齢者見守り活動をボランティアで実施	8月5日 ～6日	事業開始初期の活動の目的意識の共有	阪神・淡路大震災での孤独死と見守り活動の必要性、お茶会活動に参加	気仙沼復興協会
		11月5日	他団体との連携（そのための問題意識共有）	阪神・淡路大震災で発生した生活支援に関する問題と震災障がい者について、お茶会活動に参加	気仙沼復興協会、友愛訪問員、生活支援相談員等
		12月16日	仮設住宅での冬期の生活に関する問題	阪神・淡路大震災で発生した冬場の問題（仮設住宅代表者交流会）、お茶会活動に参加	仮設住宅団地代表者、気仙沼復興協会
		1月27日	支援対象者の計報（孤独死の発生）	孤独死に対する考え方	気仙沼復興協会
小沢 ジョセフ ボール	A.B., M.A.T. (ハーバード大学); Ph.D. (南カリフォルニア大学) 認定心理学者 (カリフォルニア & ハワイ, 米国)	10月3日	お茶会活動等での被災体験の傾聴による気仙沼復興協会スタッフのストレス増	セルフストレスケアの方法、傾聴の方法	気仙沼復興協会
		12月18日 ～19日	お茶会活動等での被災体験の傾聴による気仙沼復興協会スタッフのストレス増	セルフストレスケアとストレスに強くなる方法	気仙沼復興協会
竹田秀雄、 渡辺友栄 財団法人 山の暮らし 再生機構	新潟県中越地震で全村避難した旧山古志村のボランティアセンターで高齢者の見守りや地域づくり活動に従事	10月11日 ～12日	戸別訪問による見守り活動を行う友愛訪問員や生活支援相談員との連携	新潟県中越地震の被災状況と仮設住宅で実施したコミュニティづくりの活動および行政との連携	気仙沼復興協会、友愛訪問員、生活支援相談員、気仙沼市職員等
遠藤智恵 日本ファシリ テーション 協会	グループディスカッション・非営利組織運営の専門家	3月22日	気仙沼復興協会内や気仙沼 NGO/NPO 連絡会での会議進行（話が拡散し会議が長引く）	ファシリテーションの基礎的な考え方と会議運営のコツ	気仙沼復興協会マネージャー、気仙沼市職員、社会福祉協議会職員等

お茶会の実施方法について話し合い  
Discussion on methodology of tea parties



Lectured by Ms. Okabe on 1st Aug.

支援団体間の連携について講義  
Lecture on coordination among aid agencies



Lectured by Mr. Watanabe 12th Oct.



## ■ Seminar sessions by resource person(s) regarding activities of local CBOs

Name and Position	Expertise/Experience	Duration	Target issue	Workshop subject	Main attendees
Ms. Makiko Okabe Toshiseikatsu Community Center	Weekly tea-party/ community event at temporary housing sites in Kobe	31 Jul. – 1 Aug.	Communication with affected people, management of tea-parties	Management of tea-parties toward independent operation by residents/ Communication with affected people at tea-parties	Kesennuma Reconstruct Association (KRA)
Mr. Shuichi Maki Yorozu Soudanshitsu	Voluntary individual visit to elderly people at shelters, temporary housings, public housings for affected people for 17 years since the Great Hanshin-Awaji Earthquake	5 – 6 Aug.	Objective-sharing in the beginning of the project	Solitary death after the Hanshin-Awaji Earthquake & need of follow-up visit/ Participation to tea parties	KRA
		5 Nov.	Collaboration with other organizations (Objective-sharing for it)	Issues on livelihood support, people with disability caused by the Hanshin-Awaji Earthquake/ Participation to tea parties	KRA, Yuai-homonin, life support consultant, etc.
		16 Dec.	Challenges in temporary housing sites during winter	Problems in winter after the Hanshin-Awaji Earthquake (Exchange meeting for leaders of temporary housing sites)/ Participation to tea parties	Leaders of neighborhood association in temporary housing sites, KRA
		27 Jan.	Solitary Death of beneficiaries	View on solitary death	KRA
Dr. Joseph Paul Ozawa	Psychologist, A.B., M.A.T. Harvard University; Ph.D. University of Southern California,	3 Oct.	Increasing stress of KRA staff by attentive hearing to disaster experience at tea-parties, etc.	Stress-care method, attentive-hearing method	KRA
		18 -19 Dec.	Increasing stress of KRA staff by attentive hearing to disaster experience at tea-parties, etc.	Self-stress-care, stress management method	KRA
Mr. Hideo Takeda, Mr. Tomoe Watanabe Life in Motherland (LIMO)	Volunteer center staff made follow-up activities for elderly, community building in Former-Yamakoshi village where all residents evacuated after the Niigata Prefecture Chuetsu Earthquake	11 – 12 Oct.	Collaboration with Yuai-homonin and life support consultants	Damage situation after the Niigata Prefecture Chuetsu Earthquake/ Community building activities at temporary housing sites/ Collaboration with government	KRA, Yuai-homonin, life support consultant, Kesennuma City Office staff, etc.
Ms. Chie Endo Facilitators Association of Japan	Expert of group discussion/ NPO management	22 Mar.	Facilitation at meetings inside KRA, NGO/NPO network meeting (long meeting for diffuse discussion)	Basics of facilitation and meeting management tips	KRA managers, Kesennuma City Office staff, Council of Social Welfare staff, etc.

活動での悩みについてグループワーク  
Group work on problems regarding activities



Lectured by Dr. Ozawa 19th Dec.

孤独死とは何か、をテーマに講義  
Lecture on solitary death



Lectured by Mr. Maki 27th Jan.

## 5. 防災教育・防災研修

### (1) 学校間交流での防災教育

#### 1) 舞子高校による被災学校との交流

将来を担う子どもたちが震災について考え、被災地の復興や今後の防災活動につなげられるよう、防災教育を10年間継続してきた兵庫県立舞子高校と連携し、生徒間の交流により、被災学校において復興や防災について考えるための防災教育プログラムを実施した。

2011 年  
7 月 25 日  
25th July,  
2012

神戸発  
Departure  
from Kobe

参加者  
Participants  
生徒 32 名  
32 students  
教員 4 名  
4 teachers

7 月 26 日、岩手県釜石市  
26th July, Kamaishi, Iwate  
prefecture

釜石東中学校  
Kamaishi-higashi Junior High School

- 津波被災のビデオ鑑賞  
Video of damages by the tsunami
- 防災ワークショップ  
Workshop on DRR



7 月 27 日、岩手県宮古市  
27th July, Miyako, Iwate  
prefecture

宮古工業高校  
Miyako Technical High School

- ジオラマ（津波ハザードモデル）  
Diorama (tsunami-hazard-model)
- 復興に関するワークショップ  
Workshop on Reconstruction



7 月 28 日、宮城県気仙沼市  
28th July, Kesennuma, Miyagi prefecture

大谷中学校  
Oya Junior High School

- 復興に関するワークショップ  
Workshop on reconstruction
- ふゆみずたんぼの清掃  
Cleaning environmental- friendly rice fields
- 生徒たち同士の自由な交流  
Free time for exchange among students
- 地元議員による被災状況の講話  
Lecture on situation of affected areas by a local city council member



## 5. DRR Education and Trainings

### ( 1 ) School Based Exchange for DRR

#### 1) Exchange visit to affected schools by Maiko High School

In collaboration with Hyogo Prefectural Maiko High School which has been carrying out DRR education more than 10 years, student exchange sessions at affected schools were conducted for children to think about reconstruction and DRR.

復興で大事にしたいことは？

- ・学校の伝統行事
- ・地域の祭り
- ・地域コミュニティのつながり など

What is important for reconstruction?

- ・ Traditional school events
- ・ Local festivals
- ・ Ties of local communities etc.

(ワークショップより from WS)

生徒同士で、すぐに打ち解け合い、ワークショップでも議論が弾んでいた。生徒同士の交流で、被災地の子ども達は笑顔も見せ、非常に良かった。

大谷中学校校長

Students got along easily and active discussion was made in a relax mood. Affected students regained smile on their face by the exchange program.

Principal of Oya Junior High School



7 月 30 ～ 31 日、宮城県東松島市  
30th -31st July, Higashi-  
matsushima, Miyagi prefecture

清掃ボランティア  
Volunteer work for cleaning



8 月 1 日  
1st Aug.

神戸着  
Arrival  
at Kobe



7 月 29 日、宮城県気仙沼市  
29th July, Kesennuma, Miyagi prefecture

気仙沼復興協会  
Kesennuma Reconstruct Association (KRA)

- お茶会  
Tea parties
- 写真洗浄  
Photo recreation



## 2) 神戸の復興に関する視察研修

阪神・淡路大震災から17年間にわたる復興への歩みと防災への取り組みから得た教訓を被災した生徒たちが学び、将来の気仙沼の復興に役立てられるよう、神戸の復興に関する視察研修を実施した。

### 気仙沼発

#### Departure from Kesennuma

#### 参加者 Participants

- ① 条南中学校  
Jonan JHS  
・生徒 3 名  
3 students  
・教員 1 名  
1 teacher
- ② 新月中学校  
Niitsuki JHS  
・生徒 3 名  
3 students  
・教員 1 名  
1 teacher

2012 年 1 月 14 日、14th January, 2012

- 舞子高校生の家庭にホームステイ（生徒のみ）  
Stay at houses of Maiko High School Students  
(Only for students)
- 同高校卒業生による防災勉強会に参加（教員のみ）  
Join DRR study session by graduates of the high school  
(Only for teachers)



ホームステイで中学生が高校生と打ち解け合い、その後、高校生を見習うようになった。

Home-stay made each student friendly, then affected students followed attitude of high school students.

新月中教員 Teacher from Niitsuki

1 月 15 日、15th January

- 人と防災未来センター見学  
Visit to Disaster Reduction and Human Renovation Institution
- 神戸長田区のまちあるき  
(地域の復興に取り組んできた和田幹司氏の案内で、被災当時の写真と今の風景を見比べながら復興の過程を学ぶ)

Town watching in Nagata ward, Kobe (Learn the reconstruction process comparing photos taken at the disaster and now, guided by Mr. Kanji Wada who works on reconstruction of the community)



2012 年 1 月 16 日付神戸新聞朝刊での紹介記事  
Article regarding the program (January 16th 2012, Morning Edition, The Kobe Shimbun)

## 2) Study visit on reconstruction of Kobe

Some junior-high school students in Kesennuma were invited to Kobe to learn the lessons from the reconstruction process in Kobe which took for 17 years after Great Hanshin-Awaji Earthquake.

1月17日、17th January

- 阪神・淡路大震災メモリアルイベントに参加  
Visit to memorial events for the Great Hanshin-Awaji Earthquake

- 地域ラジオ放送「FM わいわい」に出演  
Join the local radio program "FM YY"

悲しいことを忘れずにいる。つらいことだけ必要だ。教訓を伝えるメモリアルイベントを気仙沼にも作りたい。

Kobe citizens have not forgotten the tragedy, which is difficult but important. I hope a memorial event for Kesennuma will be held to pass down the lessons.

参加生徒  
a student participated



気仙沼着  
Arrival at  
Kesennuma



1月16日、16th January

- 神戸の街並み見学  
Visit to town spots in Kobe

- 舞子高校の防災授業に参加  
(災害に強いまちを考える参加型ワークショップ)

Participate in DRR class of Maiko High School  
(Participatory workshop "Resilient city against disasters" )



神戸の経験を気仙沼に単純に当てはめるのではなく、自らの地域ではどうすべきかを考えた。

Kesennuma students not applied experiences in Kobe to the case of Kesennuma, but thought what has to be done in their city.

## (2) アジア諸国への防災研修

SEEDS Asia では、自然災害に被災したアジア諸国において防災教育を行い、コミュニティの防災力を強くする活動を展開している。その活動でも、今回の震災の教訓が生かされるよう、震災教訓に関するセミナーの開催や、視察研修受入れを進めている。

### コラム：神戸での視察研修で学んだ教訓を全校生徒とその家族に

#### Case : Lesson-sharing for all students and their families

神戸の復興に関する視察研修（前ページ参照）に参加した新月中学校の先生と生徒により、2012年3月に報告会が実施された。

報告会は、研修に参加した3人の生徒自身が神戸での体験や学びを他の生徒たちとその保護者に広く伝えることを目的としていた。会場にはおよそ100人の生徒、保護者らで埋められ、3人の生徒はパソコンを使って制作したプレゼンテーション資料をプロジェクターとスクリーンを使って映しながら、およそ15分間の報告を行った。

生徒たちは、この研修で学んだこととして、震災復興では「伝えること・協力し合うこと・復興について考え続けることが大切」と発表して締めくくった。

この報告会も、大切だと感じた「伝えること」を実践に移したものだ。教員からも、4月以降に視察研修を踏まえた今後の実践について意欲的な意見が聞かれた。

In March 2012, debrief session was held by the students and teacher participated in the study visit to Kobe (refer to the previous page).

The debrief session was held for the purpose that the three students who visited Kobe would share what they experienced and learnt through the visit with other students and their parents. Approximately 100 students and their parents gathered to listen to the 15-minute presentation that those three students prepared by utilizing Power Point presentation.

At the end of presentation, their opinion about what is important for reconstruction was expressed as follow; 1. Share and spread lessons learnt, 2. Cooperate each other in communities, 3. Continuously think about reconstruction. This session was a voluntary action to fulfill their determination, "share and spread what was learned". Positive attitudes were shown by school teachers to conduct future actions.



中学生が神戸の復興の様子を見学した結果を全校生徒の前で発表した。

Students sharing the experience of exchange program in Kobe in front of all the students.



新月中学校は津波被害は受けなかったが、避難所や支援拠点として活用された。

Though Niitsuki Junior High School was not damaged by the tsunami, it was used as an evacuation center and base of logistic support.



## (2) DRR Training in Asian Countries

DRR training has been implemented in Asian countries experienced natural disasters. Utilizing lessons from the Great East Japan Earthquake to such activities, seminars in the countries as well as trainings in Japan have been conducted.

### コラム：ミャンマー政府に対する本邦研修と教訓を伝えるセミナーの開催

#### Case : DRR study visit to Japan and seminar on lessons learnt for Myanmar officials

SEEDS Asia では、ミャンマー政府要人等を対象に、同国の防災対策の推進に資するため本邦研修を実施し、日本政府（国土交通省、気象庁）の東日本大震災への対応に関する聞き取りや、東日本大震災の被災地視察といったプログラムを盛り込んだ。特に、東北の被災地視察では、ミャンマー国内での報道だけではなかなか伝わらない津波被害の甚大さを実際に目の当たりにしながら、当時の避難状況や緊急支援、復旧・復興対応の状況について様々な立場の方から話を伺う機会を設けた。

期間：2011 年 10 月 17 日～25 日

対象：ミャンマー政府社会福祉救済復興省救済復興局ウー・ソートウエ副局長

ミャンマー工学会ウー・コゴジ書記長

また、この本邦研修の内容をさらに深め、特に東日本大震災による学校防災の教訓についてミャンマー国内での共有を図るため、2012 年 6 月に、気仙沼市教育委員会、国土交通省、JICA の各職員をミャンマーに招へいし、ワークショップを開催した。

SEEDS Asia organized a Japan DRR study visit for key persons such as Myanmar government officials in order to promote the task of Myanmar Action Plan for Disaster Risk Reduction. The study visit included lectures of responses from the Great East Japan Earthquake by Ministry of Land, Infrastructure, Transportation and Tourism (MLIT) and Japan Meteorological Agency (JMA), and a visit to the Tohoku (North East) region to observe impacts of the Great East Japan Earthquake, which led them to realize how devastating the tsunami was, and how relief and recovery process are going at different levels.

Term: 17th to 25th October, 2011

Beneficiaries: U Soe Htwe,

Deputy Director of the Ministry of Social Welfare Relief

and Resettlement U Ko Ko Gyi, General Secretary of Myanmar Engineering Society

In addition, a workshop in June 2012 with more deepened contents were held in order to share the lessons of DRR at schools in case of the Great East Japan Earthquake in Myanmar, with participation of the officials of Kesennuma Board of Education (BoE), Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT), and JICA.



国土交通省で東日本大震災の対応を聞き取り。  
Hearing about response of Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.



石巻市の海岸で地図を用いながら被災状況を確認。  
Confirming damage situation at the coast of Ishinomaki city using a map.



## 1

被災後早い段階での支援ニーズに関する海外への情報発信が重要である。  
**The importance of information dissemination to overseas about needs in affected area soon after disasters happen.**

東日本大震災の発生は海外メディアでも取り上げられたが、支援ニーズや日本での支援活動に関する情報は乏しかった。海外からの支援受入れ、ニーズとのマッチングを円滑に行うためには、海外に向けて被災後からの支援ニーズに関する情報発信を行うことが重要である。

While the Great East Japan Earthquake and Tsunami attracted international attention, there was little information dissemination from Japan in English on the details of damage and local needs for assistance as well as situation of humanitarian activities. It is important to disseminate such information soon after disasters happen in order to receive support from foreign countries matching with the needs smoothly.

## 2

コミュニティ再生には、そのプロセスでの住民参加が重要である。  
**The importance of locals' active participation on the process of self-reliant community recovery.**

東日本大震災では、仮設住宅への入居の際、従前のコミュニティの関係性が保たれなかったため、仮設住宅でのコミュニティづくりが必要となった。そこで重要となったのは、住民参加をいかに促すかであり、その鍵となったのは、住民同士の交流機会の提供であった。

仮設住宅への入居間もない時期では、お茶会による交流が、仮設住宅の居住者が顔見知りになり、また自治組織づくりの促進にもつながった。

仮設住宅団地代表者交流会では、仮設住宅の代表者による連絡組織の結成が合意され、その組織化に向けて、仮設住宅の自治会長が設立した地元団体が中心に活動を行うことになった。

今後の被災コミュニティの再生においても、共同で問題解決に向けて検討するための交流機会をつくり、住民参加を促していくことが求められる。

Support for community development and building in temporary housing sites was required because existed ties among affected community members before the disaster were cut off when they moved to temporary housings. The importance for its support was how residents were participated in community activities, and the key point was to provide opportunities for residents to talk to each other.

During initial stage when they moved in to temporary housings, tea parties were effective for the residents to know each other and to promote for establishment of their neighborhood association.

Also, foundation of a network association for leaders of temporary housings were agreed by exchange meetings for the leaders. Activities toward the foundation have been mainly conducted by a local CBO which was established by a leader of a temporary housing sites.

Active participation by making opportunities for affected people to exchange their opinions about problems and solutions for community recovery is necessary in the future activities, too.

## 6. Lessons learnt

3

地元団体の主体的な活動と NGO 等によるその活動の支援体制が重要である。

### **The importance of support activities by NGOs for local CBOs' activities.**

被災地の地元団体は、概して、災害発生後の活動の経験に乏しいが、東日本大震災では、地域の支援ニーズの高まりから、地元団体に対して、未経験の分野やスタッフ増員による対応が求められた。こうした地元団体の復興活動を技術的な面だけではなく、事業運営の面でも、活動経験が豊富な NGO が支援することは重要である。

Although local CBOs in affected areas are generally lack of skills for activities of disaster response and recovery, the CBOs were required to increase their staff members and have activities in their non-experienced field in response to local needs for reconstruction. Support to local CBOs by NGOs which have wealthy experience for the activities is important in regards to not only technical advice but also project management.

4

ステークホルダーへの支援活動の情報共有と調整が重要である。

### **The importance of information sharing and coordination on support activities with stakeholders.**

東日本大震災では、仮設住宅の建設が進み、その支援活動が活発化した頃に、支援の重複が問題となった。その後、自治組織が形成されると、仮設住宅の支援は自治組織を通して調整されるようになったが、支援の重複の防止や、自治組織による自発的な活動の促進には、支援団体や自治組織等のステークホルダー（利害関係者）との情報共有と調整が重要となる。

Overlap of support activities in same temporary housing sites became an issue when construction of temporary housings proceeded and the activities by aid organizations became active. Afterwards neighborhood association in temporary housings was established, and the activities have been arranged through it. Information sharing and coordination with stakeholders is important for prevention of the overlap and promotion of voluntary activities by the neighborhood association,

5

災害に強い社会の形成のために災害経験の共有が重要である。

### **The importance of experience sharing for development of resilient society against disasters.**

今回の活動では、阪神・淡路大震災からの復興活動を推進してきた経験者や、震災経験を踏まえて防災教育の知見を蓄積してきた舞子高校との交流が、被災者の自立的な復興に向けた意識を高め、活動の前進に功を奏した。今後は、災害に強い社会の形成のため、東日本大震災の教訓を継承し、国内外に発信していくことが重要である。

In this support activities, it was valuable for affected people to have exchange sessions with resource persons who have taken initiative of reconstruction activities since the Great Hanshin-Awaji Earthquake, and Maiko High School where DRR education has been conducted repeatedly based on the earthquake experience. The exchanges made motivation of affected people to reconstruction increased. It is important to inherit lessons from the Great East Japan Earthquake and Tsunami, and disseminate the lessons to home and abroad for future resilient society against disasters.

**2011 年**

- 3 月 11 日 東日本大震災発生。
- 3 月 15 日 海外に被災情報を発信するため、Situation Report を配信（7 月 11 日まで）。
- 4 月 1 日 東日本大震災の支援活動ニーズ調査を開始（JPF 事業、4 月 5 日まで）。
- 4 月 6 日 緊急アピール「Need Based Information Sharing in the Earthquake and Tsunami Affected Areas in Iwate and Miyagi Prefectures of Japan」を発信。
- 6 月 1 日 チャーチ・ワールド・サービス（CWS）助成による被災者支援活動を開始。
- 6 月 9 日 気仙沼復興協会との協働による仮設住宅での見守り・コミュニティづくり活動の実施を決定。
- 6 月 20 日 気仙沼市に現地担当職員を派遣し、現地事務所を開設。
- 6 月 30 日 気仙沼復興協会とともに、気仙沼市階上中学校に建設された仮設住宅において、初めてのお茶会を実施。以後、市内全仮設住宅にて精力的にお茶会活動を展開。
- 7 月 25 日 兵庫県立舞子高校による岩手県（釜石市、宮古市）と宮城県（気仙沼市、東松島市）の被災地への訪問・交流プログラムを実施（8 月 1 日まで）。
- 7 月 31 日 NPO 法人都市生活コミュニティセンター理事岡部真紀子氏を派遣し研修会を開催。
- 8 月 5 日 NPO 法人よろず相談室理事長牧秀一氏を派遣し研修会を開催。以後、不定期に被災地ニーズに応じて牧氏を派遣。
- 8 月 20 日 本吉福祉まつりでお茶会を実施。以後、住民から相談に応じて、コミュニティ活動の支援を実施。
- 9 月 14 日 気仙沼復興協会とともにコミュニティペーパー「いどばた」の第 1 号を発行。以後、不定期でコミュニティペーパーを発行。
- 9 月 23 日 水梨地区にて、気仙沼復興協会とともに、複数の仮設住宅団地合同によるコミュニティ・イベントを初開催。以後、ニーズに応じて、複数団地合同の活動を支援。
- 10 月 3 日 CWS からの派遣により、気仙沼復興協会の職員に対して、小沢ジョセフ・ポール氏によるセルフストレスケアの講習を実施。以後ニーズに応じて専門家招へいによるこころのケアの講習機会を提供。
- 10 月 10 日 (財)山の暮らし再生機構事務局長の竹田秀雄氏、地域支援員の渡辺友栄氏を招へいし、新潟県中越地震(2004)での仮設住宅支援の経験を共有する研修会を開催。
- 10 月 17 日 ミャンマー政府および工学会に対する短期本邦研修を実施（10 月 25 日まで）。
- 12 月 16 日 仮設住宅団地代表者交流会準備会を開催。

**2012 年**

- 1 月 14 日 気仙沼市の条南中学校および新月中学校の生徒および教員計 8 名神戸に招へいし、阪神・淡路大震災の復興に関する視察研修を実施（1 月 17 日まで）。
- 1 月 28 日 第 1 回気仙沼地区仮設住宅代表者交流会を開催。
- 3 月 15 日 第 2 回気仙沼地区仮設住宅代表者交流会を開催。
- 3 月 22 日 気仙沼復興協会マネージャー等を対象としたファシリテーション講座を開催。

## Time line of SEEDS Asia interventions

<b>2011</b>	
11 Mar.	The Great East Japan Earthquake and Tsunami happened.
15 Mar.	1st edition of situation report was issued to share damage situation with non-Japanese. (continuously issued until 11th Jul.)
1 Apr.	Needs/Damages survey was conducted (until 5 Apr., funded by JPF)
6 Apr.	Emergency appeal "Need Based Information Sharing in the Earthquake and Tsunami Affected Areas in Iwate and Miyagi Prefectures of Japan" was issued.
1 Jun.	Agreed with Church World Service (CWS) about implementation of support project to affected people.
9 Jun.	Agreed with Kesennuma Reconstruct Association (KRA) to conduct community building activities at temporary housing sites in Kesennuma together.
20 Jun.	Staff in charge of Kesennuma project was dispatched to establish local office.
30 Jun.	1st tea party was held with KRA at Kesennuma Municipal Hashikami Junior High School. Afterwards, tea parties were held at all temporary housing sites in the city.
25 Jul.	Exchange visit to affected schools by Hyogo Prefectural Maiko High School students was conducted. They visited Iwate Prefecture (Kamaishi city, Miyakocity) and Miyagi Prefecture (Kesennuma city, Higashi Matsushima city) (until 1 Aug.)
31 Jul.	Seminar session was held by Ms. Makiko Okabe, board member of NPO "Toshiseikatsu Community Center".
5 Aug.	Seminar session was held by Mr. Shuichi Maki, president of NPO "Yorozu-Soudanshitsu". Afterwards, he was dispatched several times in response to needs in affected areas.
20 Aug.	Tea party at Motoyoshi Welfare Festival was provided. Afterwards, support activities for community events have been conducted based on local needs.
14 Sep.	1st edition of community paper "Idobata" was published with KRA. After the issue community papers have been issued at odd intervals.
23 Sep.	Support to a community event for multiple temporary housing sites in Mizunashi area was provided. Afterwards, support activities for community events for multiple temporary housing sites have been conducted based on local needs.
3 Oct.	Self-Stress-Care workshop for KRA staff by Dr. Joseph Paul Ozawa introduced by CWS was conducted. Afterwards, psychological-care workshops by experts have been held based on local needs.
10 Oct.	Seminar session was held by Mr. Hideo Takeda, chief of the secretariat of foundation "Life in Motherland", and Mr. Tomoe Watanabe, community support worker to share their experience of support activities at temporary housing sites after the Niigata Prefecture Chuetsu Earthquake (2004).
17 Oct.	DRR training in Japan for officials of Myanmar government and Myanmar Engineers Association (until 25 Oct.).
16 Dec.	Preparation meeting of exchange meetings for leaders of temporary housing sites was held.
<b>2012</b>	
14 Jan.	Study visit on reconstruction of Kobe was conducted to group of 8 members, students and teachers of Jonan and Niitsuki Junior-High school in Kesennuma city in order to share experience of reconstruction after the Great Hanshin-Awaji Earthquake (until 17 Jan.).
28 Jan.	1st exchange meeting for leaders of temporary housing sites in Kesennuma area was held.
15 Mar.	2nd exchange meeting for leaders of temporary housing sites in Kesennuma area was held.
22 Mar.	Seminar session on facilitation skills was held for KRA managers and more.

## 団体紹介

### ■ SEEDS Asia (シーズアジア)

SEEDS Asia はアジア太平洋地域において、環境問題の改善やならびに防災救援に関する事業を行い、これらの事業を通して、社会全体の持続可能な発展や人間の安全保障の確保に寄与することを目的としています。これまで、SEEDS Asia はパキスタン、モルディブ、インドネシア、ベトナム、アフガニスタン及びミャンマーで主に学校防災やコミュニティ防災の活動を実施してきました。

東日本大震災発生後より、インターネットを通して世界に向けて被災状況の発信を行うとともに、被災者支援のための調査を重ね、2011年6月より、宮城県気仙沼市に事務所を構え、被災者の支援活動を展開しています。

SEEDS Asia は2006年9月より特定非営利法人として活動しています。

お問い合わせ先

シーズアジア 神戸本部

〒658-0072 神戸市東灘区岡本 2-11-21-401

Tel: 078-766-9412 Fax: 078-766-9413

Email: rep@seedsasia.org URL: [www.seedsasia.org](http://www.seedsasia.org)



### ■ Church World Service Asia/Pacific (チャーチ・ワールド・サービス アジア太平洋)

Church World Service Asia/Pacific (通称 CWS-A/P) は、アジア太平洋地域において最も古く最も大きなエキュメニカル組織です。およそ1,000人のスタッフとパートナー団体と共に活動しています。インドネシア、東ティモール、パキスタン、アフガニスタン、カンボジア、ラオス、ベトナムに現地事務所、タイのバンコクにアジア太平洋地域事務所があります。

アジア太平洋地域で強いパートナーシップを持つ長い歴史を利用して、アジア太平洋地域事務所は各現地事務所と貴重なパートナー団体との調整役を担っています。また、アジア太平洋地域から参加者が集まるミーティング、トレーニング、ワークショップなども開催しています。アジア太平洋地域事務所はパートナー団体を通して、ミャンマー（ビルマ）、バングラディッシュ、中国、フィジー、日本、インド、ネパール、フィリピン、スリランカ、タイでプログラムを実施しています。

お問い合わせ先

チャーチ・ワールド・サービス アジア太平洋 東京事務所

〒169-0051 東京都新宿区西早稲田 2-3-18 日本キリスト教会館 6階 4号室

Tel: 080-4462-0716 E-mail: [cwstokyo@gmail.com](mailto:cwstokyo@gmail.com)

URL: <http://www.cwsasiapacific.org/>



CHURCH WORLD SERVICE

## Explanation about the organizations

### ■ SEEDS Asia

SEEDS Asia takes an integrated and interlinked approach to disaster management and environmental conservation within the overall umbrella of human security, to ensure safer communities in the Asia Pacific region. It has implemented projects mainly for disaster risk reduction (DRR) education at schools and DRR in communities in Pakistan, Maldives, Indonesia, Vietnam, Afghanistan, and Myanmar.

Since the Great East Japan Earthquake, it started sharing damage situation with non-Japanese worldwide through internet. In June 2011, after multiple needs survey, it established an office in Kesennuma city, Miyagi Prefecture to provide support activities with the affected people.

SEEDS Asia has become a specified non-profit corporation.

Contact:

SEEDS Asia Kobe Office

2-11-21-401 Okamoto, Higashi Nada-ku, Kobe 658-0072 Japan

Tel: +81-78-766-9412 Fax: +81-78-766-9413

Email: rep@seedsasia.org

URL: [www.seedsasia.org](http://www.seedsasia.org)



### ■ Church World Service Asia/Pacific

Church World Service Asia/Pacific (CWS-A/P) is one of the oldest and largest ecumenical organizations in the region with close to 1,000 team members and strong partnerships spanning decades.

CWS maintains operational offices in Afghanistan, Cambodia, Indonesia, Japan, Laos, Myanmar, Pakistan, Timor-Leste and Vietnam, with a regional office in Bangkok, Thailand.

Leveraging its long history of strong partnerships in the region, the CWS-Asia/Pacific office serves as a coordination point of contact for the CWS-Asia/Pacific teams and invaluable partners, as well as a hub for regional meetings, trainings and workshops. Through partnerships it has been implementing projects in Myanmar (Burma), Bangladesh, China, Fiji, Japan, India, Nepal, Philippines, Sri Lanka, and Thailand.

Contact:

Church World Service Asia/Pacific Tokyo Office

Room 1, 6 floor, Japan Christian Bld., 2-3-18,

Nishi-waseda, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan, 169-0051

TEL: +81-80-4462-0716

E-mail: [cwstokyo@gmail.com](mailto:cwstokyo@gmail.com)

URL: <http://www.cwsasiapacific.org/>





# 2014.

● KESENNUMA

# 2013.



作成・発行

特定非営利活動法人 SEEDS Asia

〒658-0072

兵庫県神戸市東灘区岡本 2-11-21-401

TEL : +81-(0)-78-766-9412 FAX : +81-(0)-78-766-9413

Email : rep@seedsasia.org URL : www.seedsasia.org